

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Mandarin Corner
mandarincorner.org



Scan to follow us on WeChat

Note: If you copy and paste from this PDF, you might get problems with the fonts. To solve this, go to mandarincorner.org > Listen to Audio with Transcript > Copy and paste from there

1

Dàjiā hǎo, huānyíng láidào Mandarin Corner! Wǒ shì Eileen.

大家好，欢迎来到 Mandarin corner! 我是 Eileen。

Hi everyone. Welcome to Mandarin Corner! I'm Eileen.

2

Zài yī gè xīn de guójiā zhōng shēnghuó,

在一个新的国家中生活，

Living in a new country,

3

nánmiǎn huì pèngdào yīxiē yīn wénhuà chāyì

难免会碰到一些因文化差异

it's inevitable to encounter challenges and shocks

4

ér dàilái de tiǎozhàn hé chōngjī.

而带来的挑战和冲击。

brought about by cultural differences.

5

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Nà jīntiān wǒmen jiù qǐng lái le yī wèi zài Yìnní gōngzuò,
那今天我们就请来了一位在印尼工作、
Today, we invited a Chinese who has been living

6
shēnghuó le yī nián duō de Zhōngguó rén
生活了一年多的中国人
and working in Indonesia for over a year,

7
fēnxiǎng tā zài zhège xīn wénhuà zhōng suǒ tǐyàn dào de wénhuà chāyì.
分享他在这个新文化中所体验到的文化差异。
to share the cultural differences he has experienced in this new environment.

8
Xiàmiàn wǒmen jiù yǒuqǐng tā lái gēn dàjiā dǎ gè zhāohu ba.
下面我们就有请他来跟大家打个招呼吧。
Let's have him say "hello" to everyone.

9
Hālóu dàjiā hǎo, wǒ jiào David.
哈喽大家好，我叫 David。
Hello everyone, my name is David.

10
Wǒ láizì Zhōngguó Hénán, xiànzài zài Yìndùnìxīyà gōngzuò.
我来自中国河南，现在在印度尼西亚工作。
I'm from Henan, China, and I am now working in Indonesia.

11
Zài Yìnní gōngzuò le duōjiǔ? | Yī nián bàn le
在印尼工作了多久？ | 一年半了
How long have you been working in Indonesia? | For a year and a half.

12
Zěnmé huì xiǎngdào lái Yìnní ne?
怎么会想到来印尼呢？
Why did you want to come to Indonesia?

13
Wǒ gē zài zhèr kāi le yī jiā gōngsī.
我哥在这儿开了一家公司。
My older brother started a company here.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

14

Ránhòu wǒ zhīqián shì zuò chéngxùyuán de,
然后我之前是做程序员的，
I was previously a programmer (in China)

15

shuōshíhuà yǒudiǎn bù tài shìhé,
说实话有点不太适合，
and to be honest, it wasn't a good fit for me.

16

ránhòu zhěngtiān mèn mèn bù lè de, yǒudiǎn
然后整天闷闷不乐的，有点
Every day, I was unhappy

17

jiābān yě hěn yánzhòng, měitiān jiǔ jiǔ liù
加班也很严重，每天九九六
because I worked a 996 schedule (9am to 9pm, six days a week).

18

suǒyǐ jiù xiǎng huàn yī gè gōngzuò.
所以就想换一个工作。
So, I wanted to change jobs.

19

Ránhòu dāngshí zhèng hǎo wǒ gē de yèwù fāzhǎn de bǐjiào shùnlì,
然后当时正好我哥的业务发展得比较顺利，
At that time, my brother's business was going well

20

yě xūyào Zhōngguó de rénshǒu lái zhèbiān
也需要中国的人手来这边
and he needed a Chinese staff

21

zhàogu yīxià jiùshì Zhōngguó kèhù zhèxiē,
照顾一下就是中国客户这些，
to take care of his Chinese clients,

22

ránhòu wǒ jiù guòlái bāng tā.
然后我就过来帮他。
so I came to help.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

23

Nà nǐ zài nǐ gē de gōngsī shì dānrèn shénme zhíwèi ne?

那你在你哥的公司是担任什么职位呢？

What position do you hold in your brother's company?

24

Háishi zuò chéngxùyuán ma?

还是做程序员吗？

Are you still a programmer?

25

Méiyǒu, qíshí wǒ gē gōngsī shì zuò nàge diàntī guǎnggào,

没有，其实我哥公司是做那个电梯广告，

No. Actually, my brother's company is in the business of placing advertisements in elevators

26

hùwài guǎnggào ma

户外广告嘛

and outdoors.

27

Ránhòu wǒ gāng lái zhèbiān jiùshì cóng xiāoshòu zuò qǐ,

然后我刚来这边就是从销售做起，

Since I just got here, I started off as a sales person

28

jiùshì xiān liǎojiě yèwù.

就是先了解业务。

in order to understand the business better.

29

Jiùshì yèwù dōu shúxī le, ránhòu kèhù fāzhǎn de yě bùcuò le,

就是业务都熟悉了，然后客户发展得也不错了，

Once I was familiar with the business and I developed some customers,

30

ránhòu wǒ jiù dāng le yī gè guǎnlǐ,

然后我就当了一个管理，

I became a manager,

31

dàgài guǎn le yī gè sān sì rén de xiǎo tuándù.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

大概管了一个三四人小团队。

overseeing a small team of three to four people.

32

Nǐ de zhuānyè shì shénme ne?

你的专业是什么呢？

What was your major?

33

Qíshí wǒ de zhuānyè shì chéngxùyuán.

其实我的专业是程序员。

My major was computer programming.

34

Wèishénme huì xuǎnzé nàge zhuānyè ne?

为什么会选择那个专业呢？

Why did you choose this major?

35

Dāngshí jìsuànjī shì bǐjiào... tèbié rènmén de yī gè zhuānyè

当时计算机是比较... 特别热门的一个专业

At the time, computer (programming) was a popular major (in China).

36

xiànzài hái hěn rènmén, jiùshì tā xūqiú yīzhí yǒu de

现在还很热门，就是它需求一直有的

It's still popular now, as the demand for it will always be there.

37

Zhǎo gōngzuò nán ma dāngshí?

找工作难吗当时？

Was it difficult to find a job at that time?

38

Qíshí wǒ juéde bùsuàn nán, yīnwèi jiù gǎnjué zìjǐ...

其实我觉得不算难，因为就感觉自己...

I don't think it was difficult, because I felt like...

39

Zhuānyè xuǎn duì le |

专业选对了

You chose the right major!

40

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Duì, jiù gǎnjué zìjǐ méi duō nǚlì dànshì wa gōngzī...

对，就感觉自己没多努力但是哇工资...

Right. So I felt that I didn't really work that hard, yet my salary...

41

Yī bìyè jiù néng ná zhège gōngzī, dāngshí yě shì tǐng kāixīn de.

一毕业就能拿这个工资，当时也是挺开心的。

As a fresh graduate, I was able to make (a good) salary, so I was quite happy.

42

Nà jìrán zuò de zhème kāixīn, wèishénme jiù yòu bù zuò le ne?

那既然做得这么开心，为什么就又不做了呢？

If you were so happy with your job, why did you quit?

43

Jiù yè zhège wèntí jiějué yǐhòu,

就业这个问题解决以后，

After you get a job,

44

nǐ kěnéng xiǎng de jiùshì gèng duō de qítā de

你可能想的就是更多的其他的

you might start thinking about other things,

45

jiùshì nǐ zhè fèn gōngzuò chángqī zuò xiàlai huìbùhuì...

就是你这份工作长期做下来会不会...

such as, is this a job

46

Jiùshì nǐ xǐhuan bù xǐhuan ma?

就是你喜欢不喜欢嘛？

you'd like to do long-term?

47

Zàinǎr?

在哪儿？

Where was (the job)?

48

Dāngshí zài mǎyǐ jīnfú gàn le yīniánbàn

当时在蚂蚁金服干了一年半

I worked at Ant Financial (in Hangzhou) for a year and a half.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

49

Wǒ běnshēn de xìnggé hái shì piān huópo yīdiǎn de,
我本身的性格还是偏活泼一点的，
My personality is more outgoing

50

hěn xǐhuan jiùshì chūqù wán, gēn péngyou wán zhīlèi,
很喜欢就是出去玩，跟朋友玩之类，
and I enjoy going out with friends.

51

dànshì bù xǐhuan tài yāyì de huánjìng.
但是不喜欢太压抑的环境。
So I don't like it if the environment is very depressing.

52

Jiù dāngshí wǒ fùzé yī gè chǎnpǐn xiàn ma,
就当时我负责一个产品线嘛，
At that time, I was in charge of a product line

53

ránhòu nàge chǎnpǐn qíshí méi jǐ gè rén, jiù yī liǎng gè rén
然后那个产品其实没几个人，就一两个人
and there was only one or two people involved in this project.

54

Ránhòu wǒ lìngyī gè tóngshì tā hái bù zài wǒmen gōngsī,
然后我另一个同事他还不在我们公司，
Also, the other team member wasn't even in the same office as me.

55

tā zài lìngyī gè yuánqū.
他在另一个园区。
He worked in a different location.

56

Suǒyǐ děngyú shuō jiù wǒ zìjǐ zài gǎo zhège, zhè kuài yèwù
所以等于说就我自己在搞这个，这块业务
So, it felt as if I was handling this project alone.

57

Jiù yīgèrén? | Duì
就一个人？ | 对
Only you alone? | Right.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

58

Wǒmen bàngōngshì yě yǒu hěn duō rén dōu zuò zài yīkuài,
我们办公室也有很多人都坐在一块，
There were many other people that worked in my office,

59

dànshì wǒ gēn tāmen jiùshì wánquán yèwù bùxiānggān,
但是我跟他们就是完全业务不相干，
but my project was completely unrelated to theirs,

60

ránhòu jiāopéngyou jiùshì yě méi shá jīhuì.
然后交朋友就是也没啥机会。
so I didn't have the opportunities to make friends with them.

61

Ránhòu zài Hángzhōu fángzū yě tǐng guì, nǐ zhīdào ba?
然后在杭州房租也挺贵，你知道吧？
Also, the rent in Hangzhou was quite expensive, you know?

62

Zū de fángzi yòu xiǎo,
租的房子又小，
My apartment was very small

63

ránhòu hái jīngcháng jiābān, jiābān dào hěn wǎn
然后还经常加班，加班到很晚
and I often worked overtime, so when I got back home, it would be very late.

64

Ránhòu jīběnshàng huíqu yǐhòu nǐ shuā huì ér Dǒuyīn,
然后基本上回去以后你刷会儿抖音，
When I went back home, I would just watch some videos on Douyin,

65

ránhòu dì'èrtiān jiù yòu chóngfù le.
然后第二天就又重复了。
and then the next day, this routine would be repeated.

66

Jiù juéde nàzhǒng shēnghuó yǒudiǎn kūzào,
就觉得那种生活有点枯燥，

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

I felt that my life was a bit monotonous,

67

érqiě chángqīyǐlái duì shēnxīn yě bù tài jiànkāng,

而且长期以来对身心也不太健康，

and it wouldn't be healthy for both, my body and mind in the long run.

68

suǒyǐ jiù juéding huàn yīxià.

所以就决定换一下。

So I decided to make a change.

69

Nǐ shì yī lái zhèbiān jiù kāishǐ gōngzuò le ma?

你是一来这边就开始工作了吗？

Did you start working as soon as you got here?

70

Duì, yī lái jiù kāishǐ gōngzuò

对，一来就开始工作

Yes, I started working as soon as I arrived.

71

Qù dào nǐ gē gōngsī de dìyī tiān shì shénmeyàng de?

去到你哥公司的第一天是什么样的？

What was the first day like at your brother's company?

72

Wǒ gāng dào de shíhou,

我刚到的时候，

When I first arrived,

73

ránhòu wǒmen HR gěi wǒ jiǎndān jièshào yīxià gōngsī qíngkuàng.

然后我们 HR 给我简单介绍一下公司情况。

our HR briefly introduced the company to me.

74

Ránhòu wǒ jìn wǒ bàngōngshì de shíhou fāxiàn

然后我进我办公室的时候发现

When I entered my office, I discovered that

75

bàngōngshì lǐmiàn wǒ jǐge tóngshì tāmen wéizuò zàiyīqǐ

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

办公室里我几个同事他们围坐在一起
several of my colleagues were sitting together,

76

gāotánkuòlùn, hāhādàxiào
高谈阔论，哈哈大笑
talking and laughing,

77

ránhòu nàge yīnyuè bōfàng de hěn dàshēng
然后那个音乐播放得很大声
with loud music in the background.

78

Shàngbānshíjiān? | Duì, shàngbānshíjiān!
上班时间？ | 对，上班时间！
During office hours? | Yes, during office hours!

79

Zhè yě xíng? | Duì a!
这也行？ | 对啊！
Is this okay? | Right!

80

Nǐ hòubian dāi jiǔ le jiù huì fāxiàn,
你后边待久了就会发现，
After I've been there for a while, I found out that

81

tāmen shàngbānshíjiān dōu shì zhèyàng,
他们上班时间都是这样，
that's how they are during office hours.

82

bàngōngshì yīnyuè jīběn méi tíng guo.
办公室音乐基本没停过。
Music in the office never stopped.

83

Tōutōu de wèn nǐ yíxià, nǐ gē bù shēngqì ma?
偷偷地问你一下，你哥不生气吗？
May I ask between you and me, didn't your brother get angry?

84

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Wǒ gē zài wàimiàn, tā yě néng tīngdào

我哥在外面，他也能听到

He was right outside and he could hear it.

85

Tā bùguǎn zhèxiē, yīnwèi tā yě xíguàn le kěnéng shì

他不管这些，因为他也习惯了可能是

But he didn't interfere with this. Maybe he got used to this

86

yīnwèi zhīdào běndì wénhuà shì zhèyàng de,

因为知道本地文化是这样的，

and he knew that this was their culture

87

jiù kěnéng gōngzuò jiù bùhuì nàme yángé.

就可能工作就不会那么严格。

in which work environment isn't very strict.

88

Dànshì tā kěndìng háishi guānzhù nàge jiéguǒ

但是他肯定还是关注那个结果

However, he surely cares about the end result of their work.

89

Nǐ zhǐyào jiéguǒ zuò de hǎo,

你只要结果做得好，

As long as they work hard,

90

nà zhège guòchéng jiù méi nàme zàihu.

那这个过程就没那么在乎。

he doesn't care so much about the process.

91

Gāi zuò de gōngzuò zuò wán le | Duì

该做的工作做完了 | 对

As long as they do their work. | Right.

92

Ránhòu wǒ dìyī nián tèbié shì qián sān gè yuè wǒ jiù fāxiàn,

然后我第一年特别是前三个月我就发现，

In my first year, especially the first three months, I came to realize that

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

93

wa yuánlái shìjiè zhēnde bù yào tài júxiàn le.

哇原来世界真的不要太局限了。

the world really isn't as limited (as I thought).

94

Wǒ kěnéng zhīqián jiù wánquán chénjìn zài zìjǐ de nà...

我可能之前就完全沉浸在自己的那...

In the past, I might have been completely immersed in...

95

Xiǎo shìjiè lǐmiàn | Xiǎo kōngjiān

小世界里面 | 小空间

Your own little world. | My little space.

96

Duì, érqǐě hěn gūpì hěn gūdú

对，而且很孤僻很孤独

Right, and I was unsociable and lonely.

97

Ránhòu wǒ jiù tūrán yǒu yīzhǒng dǎkāi de gǎnjué.

然后我就突然有一种打开的感觉。

Coming here, I felt (the world) had suddenly opened up to me.

98

Ránhòu zài jiāshàng wǒ gāng lái Yìnní de shíhou,

然后再加上我刚来印尼的时候，

In addition, when I first came to Indonesia,

99

yīnwèi zài shàngbànnián ma, Yìnní yǒu hěn duō jiàqī

因为在上半年嘛，印尼有很多假期

because in the first half of the year, Indonesia has a lot of holidays,

100

shénme kāizhāijié la, zǎishēngjié la

什么开斋节啦，宰牲节啦

like Eid al-Fitr, Eid al-Adha,...

101

Wa! Měi gè jiàqī liánhé jiàqī | Hǎo huānlè

哇！每个假期联合假期 | 好欢乐

Wow! So many holidays! | How happy you must've been!

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

102

Qī bā tiān wa, hǎo huānlè!

七八天哇，好欢乐！

Seven to eight days (in a row). How nice!

103

Ránhòu wǒ qù Bālǐ dǎo a, ránhòu Kēmòduō dǎo a

然后我去巴厘岛啊，然后科莫多岛啊

I went to Bali, Komodo Island,

104

Měi gè dǎo dōu wán le yíxià,

每个岛都玩了一下，

and spent some time in each island.

105

wǒ nà jǐ gè yuè zhēn de hěn kāixīn,

我那几个月真的很开心，

So I was really happy during those months

106

ránhòu jiùshì gǎnjué shìyě jiù dǎkāi le.

然后就是感觉视野就打开了。

and it felt like my horizons had broadened.

107

Nà nǐ lái Yìnní zhīqián duì tā de liǎojiě shì shénme?

那你来印尼之前对它的了解是什么？

What was your understanding of Indonesia before you came?

108

Wǒ zhīdào zhèbiān yǒu hěn duō mùsīlín,

我知道这边有很多穆斯林，

I knew that there were many Muslims here,

109

nà tāmen kěndìng yǒu hěn duō guīju ma

那他们肯定有很多规矩嘛

so they must have many rules,

110

bùnéng chī zhūròu a, bùnéng hējiǔ zhīlèi de.

不能吃猪肉啊，不能喝酒之类的。

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

such as not eating pork, not drinking alcohol, and so on.

111

Nà dāngshí huì dānxīn lái zhèlǐ bù xíguàn ma?

那当时会担心来这里不习惯吗？

Were you worried that you might not be able to get used to life here?

112

Huì a, yīnwèi wǒ yě tīngshuō zhèbiān jiù kěnéng bǐ Zhōngguó qióng zhīlèi de.

会啊，因为我也听说这边就可能比中国穷之类的。

Sure, because I heard that Indonesia is poorer than China.

113

Dàn qíshí lái le yǐhòu, nǐ fāxiàn bìng méiyǒu.

但其实来了以后，你发现并没有。

But actually, after I came, I discovered that it wasn't the case.

114

Qíshí tāmen Yǎjiādá xiāofèi shuǐpíng shì hěn gāo de

其实他们雅加达消费水平是很高的

Actually, the cost of living in Jakarta is very high.

115

Duì, gēn Zhōngguó qíshí yīxiàn chéngshì chàbùduō

对，跟中国其实一线城市差不多

It's almost the same as first-tier cities in China.

116

Bìjìng shǒudū ma | Duì

毕竟首都嘛 | 对

After all, it's the capital. | Right.

117

Érqiě tāmen zhèr nǐ qù chīfàn a huòzhě xiāofèi shénmede

而且他们这儿你去吃饭啊或者消费什么的

And here, when you go out to eat or buy something,

118

tāmen zhàngdān shàng huì gěi nǐ jiā yī gè service fee,

他们账单上会给你加一个 service fee,

there will be a service fee

119

háiyǒu yī gè tax fee | Duì

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

还有一个 tax fee | 对

and a tax fee added to your bill. | Right.

120

Yǒudeshíhòu nǐ chī yī dùn fàn nàge yī bǎi kuài,

有的时候你吃一顿饭那个一百块，

Sometimes, your meal might cost 100 yuan,

121

nà nǐ de service fee hái yǒu tax fee jiù èr sān shí.

那你的 service fee 还有 tax fee 就二三十。

but your service and tax fee can be twenty or thirty yuan.

122

Duì, zhè diǎn jiù huì yǒudiǎn... | Yǒudiǎn bù xíguàn

对，这点就会有点... | 有点不习惯

Yes, this can be a bit... | A little hard to get used to.

123

En, yīnwèi nǐ zài Zhōngguó suīrán yě yào jiāo shuì,

嗯，因为你在中国虽然也要交税，

Right, because in China, although you also pay taxes,

124

dànshì tāmen jiàgé yǐjīng bāohán le ma | Shì de

但是他们价格已经包含了嘛 | 是的

the cost is already included in the price. | Yes.

125

Nǐ chī yī dùn málà xiāng guō, nǐ zài Zhōngguó yīgèrén néng chī duōshao?

你吃一顿麻辣香锅，你在中国一个人能吃多少？

How much does a spicy hot pot cost in China for one person?

126

Jǐ shí kuài ba | Duì a, wǔshí chàbuduō, zúgòu le

几十块吧 | 对啊，五十差不多，足够了

Maybe (30-50) yuan? | Right, 50 yuan will be enough.

127

Dànshì nǐ zài zhèbiān liǎng bǎi kuài qián, chàbuduō liǎng bǎi kuài

但是你在这边两百块钱，差不多两百块

But here, it will cost about 200 yuan.

128

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Yīgèrén? | Zhēnshì zhèyàng

一个人? | 真是这样

For one person? | It's really like that.

129

Hǎo guì, chī bù qǐ a! | Shì de

好贵, 吃不起啊! | 是的

So expensive! I can't afford it! | Right.

130

Xiàmiàn wǒmen jiù yào lái shuō yīxià nǐ zài zhège yīniánbàn dāngzhōng

下面我们就要来说一下你在这个一年半当中

Now, let's talk about some of the cultural differences you've experienced

131

suǒ tǐyàn dào de yīxiē wénhuà chāyì.

所体验到的一些文化差异。

in your one and a half year here.

132

Nǐ juéde zuì dà de wénhuà chāyì shì shénme? Duì nǐ lái shuō

你觉得最大的文化差异是什么? 对你来说

What do you think is the biggest cultural difference?

133

Tāmen xǐhuan yòng shǒu chīfàn.

他们喜欢用手吃饭。

They like to eat with their hands.

134

Nǐ zài Zhōngguó dehuà, nà nǐ kěndìng jiùshì jīběnshang yòng kuàizi.

你在中国的话, 那你肯定就是基本上用筷子。

In China, we use mostly chopsticks.

135

Yòng kuàizi huòzhě shì sháozi | Kuàizi sháozi gǎodìng le ba

用筷子或者是勺子 | 筷子勺子搞定了吧

We use chopsticks or spoons. | Chopsticks and spoons should be enough, right?

136

Ránhòu zài Yìnní tāmen yě huì yòng kuàizi,

然后在印尼他们也会用筷子,

In Indonesia, they also use chopsticks,

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

137

yībān shì chī lāmian de shíhòu

一般是吃拉面的时候

but only when they eat ramen.

138

Wǒ hái méi kàndào guo kuàizi, zài zhèr

我还没看到过筷子，在这儿

I haven't seen chopsticks here.

139

Kuàizi jiào sumpit, nǐ huítóu qù cāntīng kěyǐ yào.

筷子叫 sumpit，你回头去餐厅可以要。

Chopsticks are called "sumpit", and you can ask for them at restaurants.

140

Tāmen chī mǐfàn, tāmen jiù huì yòng shǒu zhuā.

他们吃米饭，他们就会用手抓。

When they eat rice, they do it with their hands.

141

Shènzhì yǒuxiē dài tāng de, tā jiù huì niē chéng tuán,

甚至有些带汤的，他就会捏成团，

Even some dishes with soup, they will shape (rice) into a ball

142

ránhòu wǎng zuǐlǐ fàng.

然后往嘴里放。

and put it in their mouths (with their hands).

143

Qíshí wǒ yě chángshì guo yīcì

其实我也尝试过一次

I've tried it once.

144

Juéde zěnmeyàng?

觉得怎么样？

How did it feel?

145

Dànshì wǒ zhuā bùhǎo,

但是我抓不好，

But I couldn't do it properly.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

146

jiùshì wǒ zhuā le ránhòu wǎng zuǐlǐ sāi, jiù gǎnjué hěn qíguài

就是我抓了然后往嘴里塞，就感觉很奇怪

I grabbed it and stuffed it into my mouth, and it felt very strange.

147

Ránhòu wǒ pāi le shìpín, ránhòu wǒ fěnsī zài pínglùn qū yě shuō,

然后我拍了视频，然后我粉丝在评论区也说，

I made a video about this, and my fans in the comment section said:

148

David, jiù shuō wǒ chīfàn de fāngfǎ bùduì ma

David，就说我吃饭的方法不对嘛

"David, your method isn't correct."

149

Háiyǒu yīdiǎn jiùshì tāmen yòng shǒu chīfàn yīdìng shì yòng yòushǒu de,

还有一点就是他们用手吃饭一定是用右手的，

Another point is that when they eat with their hands, they must use their right hand

150

yīnwèi tāmen zuǒshǒu shì yòng lái cā pìpì

因为他们左手是用来擦屁屁

because the left hand is used for wiping their butt

151

hé qīnglǐ zāng wù de. | Yǒu tīng guo

和清理脏物的。| 有听过

and cleaning dirty things. | I've heard about this.

152

Duì, rúguǒ nǐ yòng zuǒshǒu zhíjiē chī shǒuzhuāfàn

对，如果你用左手直接吃手抓饭

Yes, if you eat with your left hand

153

qù pāi yī gè shìpín, nà nǐ kěndìng huǒ.

去拍一个视频，那你肯定火。

and make a video about it, it will definitely go viral.

154

Qíshí bù guāngshì chīfàn la, ránhòu bāokuò jiùshì dì qián na

其实不光是吃饭啦，然后包括就是递钱哪

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Actually, it's not just for eating, but also for handling money

155

huòzhě shuō nǐ gěi biéren ná dōngxi a

或者说你给别人拿东西啊

or other things.

156

tāmen dōu shì gèng jiǎngjiu yòushǒu shì gèng gānjìng de, gèng lǐmào de

他们都是更讲究右手是更干净的，更礼貌的

They are more particular about this (because they think) that right hands are cleaner and more polite (to use).

157

Nà wǒ zhīqián pāi shìpín ránhòu wǒ zuǒshǒu gěi biéren dì qián,

那我之前拍视频然后我左手给别人递钱，

I once made a video where I handed money to someone with my left hand.

158

ránhòu fěnsī jiù pínglùn shuō David qǐng yòng yòushǒu

然后粉丝就评论说 David 请用右手

My fans commented, "David, please use your right hand."

159

Tā shuō, zhèyàng shì bù lǐmào de

他说，这样是不礼貌的

They said that this is not polite.

160

Shuōdào nàge jiùshì cā pìpi,

说到那个就是擦屁屁，

Speaking of wiping your butt,

161

qíshí wǒ dìyīcì zài zhèbiān yòng mǎtǒng de shíhou

其实我第一次在这边用马桶的时候

actually when I used the toilet here for the first time,...

162

wǒ shàng wán cèsuǒ ma, ránhòu wǒ yào chōng shuǐ.

我上完厕所嘛，然后我要冲水。

After I finished using it, I wanted to flush.

163

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Ránhòu wǒ kàndào yǒu yī gè ànniǔ, jiùshì nàzhǒng yáo bǎ de ma
然后我看到有一个按钮，就是那种摇把的嘛
I saw a button that looked like a handle,

164

ránhòu wǒ jiù àn xiàqu le.
然后我就按下去了。
so I pressed it.

165

Ránhòu tā zhíjiē pēn chūlai yī zhù shuǐ chàdiǎn pēn wǒ shēnshang.
然后它直接喷出来一柱水差点喷我身上。
But, water sprayed out that almost hit me.

166

Wǒ shuō á? Zhè shénme?
我说啊？这什么？
I was like: "What the hell is this?"

167

Ránhòu wǒ yī zhǎo cái fāxiàn yuánlái pángbiān
然后我一找才发现原来旁边
Later, I found another button next to the handle

168

háiyǒu yī gè chōng shuǐ de ànniǔ.
还有一个冲水的按钮。
and it was for flushing.

169

Jiùshì wǒ huíqu wèn wǒ tóngshì,
就是我回去问我同事，
When I went back and asked my colleagues about this,

170

wǒ cái zhīdào tā shì yòng lái chōng pìgu de.
我才知道它是用来冲屁股的。
I learned that (the first button) was used for rinsing the buttocks.

171

Wǒ wèn wǒ nǚ tóngshì ma, wǒ shuō wèishénme nǐmen...
我问我女同事嘛，我说为什么你们...
I asked my female colleague: "Why do you guys..."

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

172

Nǐmen cèsuǒ lǐmiàn huì yǒu yī gè pēn shuǐ de dōngxi?

你们厕所里面会有一个喷水的东西？

have a water spray thing in the bathroom?"

173

Ránhòu wǒ tóngshì, hā? Nǐmen Zhōngguó méiyǒu ma?

然后我同事，哈？你们中国没有吗？

And my colleague said: "What? Don't you have this in China?"

174

Nǐmen Zhōngguó shàng wán dàhào bù yòng zhège chōng pìpi ma?

你们中国上完大号不用这个冲屁屁吗？

Don't you rinse your buttocks after doing number 2 in China?

175

Ránhòu nà bùshì tài zāng le ma?

然后那不是太脏了吗？

Wouldn't that be unhygienic (if you didn't use it)?"

176

Ránhòu wǒ shuō wa, zěnméi huì a? Wǒmen dōu shì yòng | Zhǐ ya

然后我说哇，怎么会啊？我们都是用 | 纸呀

I replied: "How can that be (unhygienic)? We use... | Paper.

177

Zhǐ ya huòzhě shī zhǐjīn cā ya

纸呀或者湿纸巾擦呀

Paper or wet paper towels.

178

tāmen jiùshì fēicháng lǐjiě bùliǎo.

他们就是非常理解不了。

They couldn't fathom it.

179

Suǒyǐ qíshí Yìnní rén shì hěn ài gānjìng de.

所以其实印尼人是很爱干净的。

So, Indonesians actually care very much about being clean.

180

Suīrán nǐ huì kàndào yǒushíhòu

虽然你会看到有时候

Although sometimes

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

181

tāmen kànqǐlai bù nàme gānjìng o | Zài lùshang

他们看起来不那么干净哦 | 在路上

you might see that they're not very clean... | On the street.

182

Duì a, yīnwèi tāmen jiùshì zài lùshang huì xídi'érzuò ya,

对啊，因为他们就是在路上会席地而坐呀，

Right, because they sit right on the street.

183

dànshì qíshí nà shì tāmen de xíguàn,

但是其实那是他们的习惯，

But that's just their habit,

184

wǒ juéde zhèyàng yě tǐnghǎo de.

我觉得这样也挺好的。

and I think it's quite nice.

185

Wǒmen nàr yǒu yī gè xīyānqū,

我们那儿有一个吸烟区，

We have a smoking area (near our company),

186

xīyānqū tā qíshí jiù zài yī tiáo lùshang ma, dàgài yǒu sān bǎi mǐ.

吸烟区它其实就在一条路上嘛，大概有三百米。

and it is on the side of a road that is 300 meters long.

187

Ránhòu yī dào wǔfàn shíjiān, jiù sān bǎi mǐ lùbiān dōu zuò mǎn le rén.

然后一到午饭时间，就三百米路边都坐满了人。

During lunchtime, the 300 meters of the side street will be filled with people.

188

Yǒude zài chīfàn, yǒude zài nàlǐ wán yóuxì, yǒude zài xīyān.

有的在吃饭、有的在那里玩游戏，有的在吸烟。

Some will be eating, playing (phone) games, while others will be smoking.

189

Dànshì Zhōngguó rén jiù huì juéde, wa nǐ zuò dìshang

但是中国人就会觉得，哇你坐地上

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

But Chinese people will think, wow! Sitting on the street!

190

Dìshang nàme duō tǔ nàme duō xìjūn, shì ba?

地上那么多土那么多细菌，是吧？

There's so much dust and so many bacteria on the ground, right?

191

Érqiě hái liángliáng de | Róngyì shēngbìng de

而且还凉凉的 | 容易生病的

And it's cold. | You can get sick from doing that.

192

Wǒ yǒu yī gè Yīnní tóngshì, tā zhīqián qù Shànghǎi wán.

我有一个印尼同事，她之前去上海玩。

I have an Indonesian colleague who went to Shanghai.

193

Yǒuyīcì tā zǒu zài lùshang zǒu lèi le ma,

有一次她走在路上走累了嘛，

One day, she was tired from walking,

194

ránhòu tā jiù zuò zài le dìshang de nàgè táijiē shang

然后她就坐在了地上的那个台阶上

and she sat on some stairs outside.

195

Bǎ màozi fàng xiàlai, rénjiā jiù kěyǐ gěi tā rēng qián le, shì ba?

把帽子放下来，人家就可以给她扔钱了，是吧？

If she put down her hat, people would probably start throwing coins, right?

196

Duì, tā wǎng nàr yī zuò ránhòu lùrén dōu hěn...

对，她往那儿一坐然后路人都是很...

Right, she sat there and passersby looked at her with...

197

Yòng yìyàng de yǎnguāng kàn.

用异样的眼光看。

They gave her strange looks.

198

Zěnmehuíshì?

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

怎么回事？

What's going on?

199

Jiàohuāzi | Tā bùhuì shì qǐtǎo de ba?

叫花子 | 她不会是乞讨的吧？

A beggar. | Is she begging?

200

Érqiě wǒ tóngshì dài nàge tóujīn ma, mùsīlín tóujīn

而且我同事戴那个头巾嘛，穆斯林头巾

Also, she's a Muslim, so she wore a headscarf.

201

jiù zhēnde... zhè shì yī gè míngxiǎn de wénhuà chāyì ma

就真的... 这是一个明显的文化差异嘛

This is an obvious cultural difference.

202

Dànshì qíshí Yīnní rén shì hěn ài gānjìng de

但是其实印尼人是很爱干净的

But actually, Indonesians like to be clean.

203

Nǐ rúguǒ qù tāmen jiā zuòkè, jìn mén de shíhòu yīdìngyào tuōxié de.

你如果去他们家做客，进门的时候一定要脱鞋的。

If you visit their homes, you must take off your shoes when you enter.

204

Mùsīlín jiā tíng ma? | Duì

穆斯林家庭吗？ | 对

(Specifically) Muslim households? | Right.

205

Dàn Zhōngguó rén jiù hǎoxiàng jiù bùhuì hěn zàiyì zhèxiē

但中国人就好像就不会很在意这些

But Chinese people don't seem to care much about these things (i.e., taking off shoes).

206

Gǎnjué guāngjiǎo cǎi zài dìshàng yě róngyì shēngbìng,

感觉光脚踩在地上也容易生病，

We feel that we can get sick from walking barefooted on the floor.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

207

gǎnjué zěnmeyàng dōu róngyì shēngbìng

感觉怎么样都容易生病

It seems that no matter what we do, we can get sick.

208

Zhǔyào shì jiùshì gǎnjué jiùshì jìn wū yào tuōxié

主要是就是感觉就是进屋要脱鞋

Mainly, we feel that taking off shoes (and going barefooted) when entering the house

209

jiùshì hǎoxiàng yǒudiǎn tài jiǎngjiu le.

就是好像有点太讲究了。

is a bit too much.

210

Yǒudiǎn méi bìyào de gǎnjué | Yǒudiǎn máfan

有点没必要的感觉 | 有点麻烦

It feels a bit unnecessary. | Troublesome.

211

Kàn wǒ jiù bù tuō

看我就不脱

You see, I don't take off my shoes.

212

Wǒ kàn nàge jiǔdiàn de rén jìnlái dǎsǎo wèishēng, tāmen jiù yào tuōxié,

我看那个酒店的人进来打扫卫生，他们就要脱鞋，

When the hotel staff comes in to clean, they will take off their shoes,

213

ránhòu wǒ dōu yǒudiǎn bùhǎoyìsi yīnwèi wǒ jiù méi tuō guò.

然后我都有点不好意思因为我就没脱过。

and I feel bad because I never do it.

214

Shìde, ránhòu bāokuò wǒ yǒushíhou

是的，然后包括我有时候

Yes. Sometimes

215

ràng wù yè de rén guòlái xiū diàndēng,

让物业的人过来修电灯，

I will have property maintenance staff come to fix a light

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

216

xiū shénme dōngxi a, tāmen yī jìn wū jiù huì hěn lǐmào.

修什么东西啊，他们一进屋就会很礼貌。

or something, they're usually very polite.

217

Hěn lǐmào gěi nǐ dǎzhāohu ya,

很礼貌给你打招呼呀，

They will greet me

218

ránhòu zhèyàng jiùshì fú zhe xiōngkǒu gěi nǐ dǎzhāohu

然后这样就是扶着胸口给你打招呼

with their hands on their hearts

219

ránhòu jìn wū a | Wǒ yǒu kàn guo tāmen zhèyàng

然后进屋啊 | 我有看过他们这样

before they enter the house. | I have seen them do this too.

220

Zhè shì shénme yìsi?

这是什么意思？

What does it mean?

221

Zhè shì tāmen biǎodá lǐmào de yīzhǒng fāngshì.

这是他们表达礼貌的一种方式。

It's their way of being polite.

222

Tāmen zhēnde tèbié zhòngshì lǐjié.

他们真的特别重视礼节。

They really pay special attention to etiquette.

223

Tāmen jiùshì yǒudiǎn xiàng Rìběn háishi Hánguó, jiùshì yě fēn jìngyǔ de

他们就是有点像日本还是韩国，就是也分敬语的

They are a bit like Japanese or Koreans, where they also use honorific language.

224

Rìběn Hánguó yīnggāi dōu yǒu.

日本韩国应该都有。

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Both Japan and South Korea have this (usage of language).

225

Duì, qíshí wǒ... shuōdào zhèlǐ wǒ xiǎngqǐ

对，其实我... 说到这里我想起

Yes, actually speaking of this, I am reminded

226

wǒ gāng lái Yīnní de shíhou nào guo yī gè xiàohua.

我刚来印尼的时候闹过一个笑话。

of an embarrassing experience I had when I first got to Indonesia.

227

Jiùshì wǒ xué le yīdiǎn Yīnní yǔ ma,

就是我学了一点印尼语嘛，

I learned a little Indonesian

228

xué jìngyǔ, bǐrúshuō qǐng, qǐng shénme shénme

学敬语，比如说请，请什么什么

that could show my politeness, for example, "please".

229

Nà jiùshì silahkan

那就是 silahkan

"Please" is "silahkan" (in Indonesian).

230

Ránhòu wǒ gēn péngyou liáotiān de shíhou, chūyú hǎowán ma

然后我跟朋友聊天的时候，出于好玩嘛

But when I talked with friends, for the fun of it,

231

jiù wǒ huì wèn tāmen yīxiē jiùshì màrén de huòzhě bù lǐmào de cí.

就我会问他们一些就是骂人的或者不礼貌的词。

I would ask them to teach me some rude or impolite words.

232

Ránhòu wǒ péngyou jiāo wǒ yī gè jiùshì sialan

然后我朋友教我一个就是 sialan

One friend taught me the word "sialan,"

233

jiù lèisì Yīngyǔ damn de yìsi, jiùshì gāisǐ

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

就类似英语 damn 的意思，就是该死
which is similar to the English word "damn,".

234

Ránhòu yǒuyīcì wǒmen tuánjiàn,
然后有一次我们团建，
Later, we had a team-building event.

235

ránhòu wǒmen yīkuài jìn mén de shíhòu,
然后我们一块进门的时候，
We were entering the door

236

nà jiā kǎoròu de mén yòu yǒudiǎn xiǎo
那家烤肉的门又有点小
of a barbecue restaurant and the door was a little narrow.

237

ránhòu wǒ hé wǒ nàge yǒuyīdiǎn pàng pàng de nǚ tóngshì
然后我和我那个有一点胖胖的女同事
A slightly chubby female co-worker

238

wǒmen yīkuài jìn nàge mén
我们一块进那个门
and I were trying to go in at the same time,

239

wǒ xiǎng shuō silahkan jiùshì qǐng, wǒ ràng tā xiān jìn ma.
我想说 silahkan 就是请，我让她先进嘛。
so I wanted to say "silahkan", which means "please", to let her go in first.

240

Ránhòu dāngshí yī shuō chūlai jiù biànréng sialan
然后当时一说出来就变成 sialan
But the word that came out my mouth was "sialan".

241

Dāngshí jiùshì sialan
当时就是 sialan
At that time, I said: "Sialan".

242

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Shì damn de yìsi, shì ma? | Duì, jiù damn
是 damn 的意思，是吗？ | 对，就 damn
It means "damn", right? | Yes, "damn".

243

Ránhòu wǒ tóngshì dāi le, shuō David? Apasih?
然后我同事呆了，说 David? Apasih?
My colleague was stunned and said, "David? Apasih?"

244

Jiùshì shénme guǐ?
就是什么鬼？
It means, "what the hell?"

245

Duì, dāngshí jiù nào le yī gè xiàohua
对，当时就闹了一个笑话
I made a fool of myself at that time.

246

Ránhòu wǒ lì mǎ yìshì dào wǒ shuō cuò le
然后我立马意识到我说错了
I immediately realized that it was the wrong word.

247

wǒ shuō sorry, sorry, silahkan
我说 sorry, sorry, silahkan
So, I said sorry, sorry, silahkan.

248

Wǒ xiànzài hái fēn bùqīng yǒushíhòu
我现在还分不清有时候
I still can't distinguish them sometimes.

249

Ránhòu nǐ hái zuò nàme gōngjìng de yī gè zīshì
然后你还做那么恭敬的一个姿势
You even made such a respectful gesture (while saying that)!

250

Duì, jiù hěn gǎoxiào, nǐ zhīdào ba?
对，就很搞笑，你知道吗？
Right, so it was quite funny, you know?

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

251

Chúle gōngzuò fāngmiàn nǐ gānggang jiǎngdào de,

除了工作方面你刚刚讲到的，

Apart from the work-related (differences) you just mentioned,

252

hái yǒuméiyǒu qítā nǐ zhùyì dào de bùtóng de dìfang?

还有没有其他你注意到的不同的地方？

are there any other (cultural) differences you've noticed?

253

Wǒ juéde běndìrén sīxiǎng huì bǐ Zhōngguó rén gèng kāifàng yīdiǎn.

我觉得本地人思想会比中国人更开放一点。

I think local (Indonesians) are more uninhabited than Chinese.

254

Yīnwèi nǐ kěnéng kèbǎnyìnxìàng lǐ juéde wa, tāmen shì mùsīlín na

因为你可能刻板印象里觉得哇，他们是穆斯林哪

You might have the stereotype that since they are Muslims,...

255

gǎnjué hěn bǎoshǒu | Duì, jiù hěn bǎoshǒu ya

感觉很保守 | 对，就很保守呀

They must be conservative. | Right.

256

Tāmen nǚxìng bìxū pèidài tóujīn na

他们女性必须佩戴头巾哪

Their women must wear headscarves

257

ránhòu suǒyǒu mùsīlín bùnéng chī zhūròu a, ránhòu bùnéng yǐnjiǔ a

然后所有穆斯林不能吃猪肉啊，然后不能饮酒啊

and they cannot eat pork or drink alcohol.

258

ránhòu měitiān yào dǎogào wǔ cì a,

然后每天要祷告五次啊，

Also, they have to pray five times every day.

259

jiùshì hěn duō guīzé tiáo kuàng zài yuēshù tāmen.

就是很多规则条框在约束他们。

There are many rules that feel restricting.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

260

Dànshì jiùshì nǐ gēn tāmen zuò péngyou dehuà,
但是就是你跟他们做朋友的话,
But when you become friends with them,

261

nǐ huì fāxiàn tāmen qíshí sīxiǎng shì hěn kāifàng de.
你会发现他们其实思想是很开放的。
you'll find that they are actually quite uninhabited.

262

Yīnwèi tāmen kěnéng shì jiēshòu ōu-měi wénhuà a,
因为他们可能是接受欧美文化啊,
This may be because they're more exposed to Western,

263

bāokuò Rì Hán wénhuà huì hěn duō yīdiǎn.
包括日韩文化会很多一点。
Japanese and Korean cultures.

264

Tāmen huì liáo yīxiē jiùshì hěn lùgǔ de | Dà chǐdù de, shì ba?
他们会聊一些就是很露骨的 | 大尺度的, 是吧?
They will talk about some (sexually) explicit... | Adult topics?

265

Duì, dà chǐdù de huàtí a
对, 大尺度的话题啊
Right, adult topics.

266

Ránhòu tāmen hǎoxiàng jiù hěn yún dàn fēng qīng de
然后他们好像就很云淡风轻的
And, they seemed very relaxed talking about it.

267

Nánde hái shì nǚde? | Jiù nánde nǚde dōu shì a
男的还是女的? | 就男的的女的都是啊
Men or women? | Both.

268

Ránhòu wǒ gēn nǚ tóngshì liáotiān,
然后我跟女同事聊天,

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Even when I chat with female colleagues,

269

tāmen yě huì jiù kāiwánxiào zhīlèi de a

她们也会就开玩笑之类的啊

they also joke around.

270

Nǐ huì juéde wa, yuánlái tāmen de sīxiǎng zhème kāifàng o

你会觉得哇，原来他们的思想这么开放哦

You'll feel, wow, their thinking is so open

271

bìng bùshì nǐ xiǎngxiàng zhōng de

并不是你想象中的

and that they're not as conservative

272

hǎoxiàng tāmen hěn bǎoshǒu a zhīlèi de

好像他们很保守啊之类的

as you might have imagined.

273

Qíshí zài zhè fāngmiàn wǒ juéde Zhōngguó rén gèng bǎoshǒu | Duì

其实在这方面我觉得中国人更保守 | 对

Actually, in this regard, I think Chinese are more conservative. | Yes.

274

Jiù bùhǎoyìsi liáo zhèzhǒng huàtí | Duì, shènzhì... zěnmē shuō

就不好意思聊这种话题 | 对，甚至... 怎么说

We would feel embarrassed to talk about such topics. | Right, even... how to put it?

275

Wǒ yǒu péngyou shuō tā qù Zhōngguó jiǔbā,

我有朋友说他去中国酒吧，

An (Indonesian) friend who went to a bar in China said that

276

gǎnjué Zhōngguó jiǔbā rén dōu bùhuì wán a.

感觉中国酒吧人不会玩啊。

Chinese don't know how to have fun.

277

Qù Yīnní de jiǔbā, Yīnní de huárén ránhòu bāokuò yǒuxiē mùsīlín,

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

去印尼的酒吧，印尼的华人然后包括有些穆斯林，

If you visit bars in Indonesia, you might see that Indonesian Chinese, including some Muslim individuals,

278

ránhòu tāmen jìn jiǔbā jiù huì bǎ tóujīn qùdiào,

然后她们进酒吧就会把头巾去掉，

remove their headscarves

279

ránhòu zhàoyàng wán de hěn hāi a

然后照样玩得很嗨啊

and still have a great time.

280

Qíshí tāmen sīxiǎng hǎoxiàng gèng kāifàng

其实他们思想好像更开放

Actually, their thinking is more uninhabited.

281

Nǐ qù guo jiǔbā ma? | Qù guo

你去过酒吧吗？ | 去过

Have you been to bars (here)? | Yes, I have.

282

Hǎowán ma?

好玩吗？

Is it fun?

283

Wǒ qù Bālǐ dǎo de shíhou qù nàge yǒu yī jiā bǐjiào zhùmíng de

我去巴厘岛的时候去那个有一家比较著名的

When I went to Bali, I visited some famous bars.

284

Bālǐ dǎo tā hǎoxiàng shì yìndù jiào huì duō yīdiǎn

巴厘岛它好像是印度教会多一点

It seems that Bali has more Hindus.

285

Duì, dàbùfen dōu shì

对，大部分都是

Right, most people (in Bali) are (Hindus).

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

286

Duì, nàbian shì chī zhūròu de, ránhòu bāokuò...

对，那边是吃猪肉的，然后包括...

Yes, they eat pork there. And including...

287

Jiǔguǎn tèbié duō

酒馆特别多

There are many pubs.

288

Dànshì Yīnní dehuà, tāmen shì mínglìng jìnzhǐ yǐnjiǔ de.

但是印尼的话，他们是明令禁止饮酒的。

But in (the rest of) Indonesia, they explicitly prohibit alcohol drinking.

289

Yǎjiādá zhèlǐ, shì ba?

雅加达这里，是吧？

(You mean) in Jakarta, right?

290

Duì, wǒ tóngshì shàngcì shuō tā qù Zhōngguó péngyou jiālǐ zuòkè

对，我同事上次说他去中国朋友家里做客

Yes, my colleagues said last time he went to a Chinese friend's house for a visit,

291

wa, zhuōzi shàng dōu shì píjiǔ shénmede.

哇，桌子上都是啤酒什么的。

he was shocked that there were beers on the table

292

Tā shuō zài Yīnní zhè shì wéifǎ de, zhè shì bùnéng...

他说在印尼这是违法的，这是不能...

because in Indonesia, this is illegal, you can't...

293

Jiùshì nǐ bùnéng míngmùzhāngdǎn de qù hējiǔ zhīlèi de.

就是你不能明目张胆地去喝酒之类的。

You can't openly drink.

294

O, zhèyàng de ma?

哦，这样的吗？

Is that so?

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

295

Dànshì nǐ rúguǒ bùshì mùsīlín yě bùkěyǐ ma?

但是你如果不是穆斯林也可以吗?

Even if you are not a Muslim, you can't?

296

Bùshì mùsīlín shì kěyǐ de

不是穆斯林是可以的

Non-Muslims are allowed to drink.

297

Yīnwèi zhège zōngjiào yuányīn ma,

因为这个宗教原因嘛,

Because of their religion,

298

jiù tāmen shì bù ràng zuò jiǔ lèi de jiāoyì,

就他们是不让做酒类的交易,

(Muslims) are not allowed to trade in alcohol,

299

ránhòu bāokuò jiùshì hējiǔ zhīlèi de.

然后包括就是喝酒之类的。

including drinking.

300

Suǒyǐ nǐ huì fāxiàn Yìnní jiāotōng fǎ lǐmiàn,

所以你会发现印尼交通法里面,

So you'll find that Indonesian traffic laws

301

hǎoxiàng méiyǒu shénme guānyú jiǔjià de.

好像没有什么关于酒驾的。

don't seem to have anything about drunk driving.

302

Dōu méiyǒu rén hējiǔ hái jiǔjià shénme | Duì a, shì a

都没有人喝酒还酒驾什么 | 对啊, 是啊

Because no one drinks! | Right!

303

Dànshì zài Zhōngguó zhè jiùshì yī gè hěn rènmén huàtí,

但是在中国这就是一个很热门话题,

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

But in China, this is a very hot topic

304

jiù jīngcháng jiǔjià jiǔjià.

就经常酒驾酒驾。

because people often drive drunk.

305

Duì, yīnwèi dàjiā dōu hējiǔ, érqǐě wǒmen hē báijiǔ jiù dōu tǐng lìhai de.

对，因为大家都喝酒，而且我们喝白酒就都挺厉害的。

Yes, because everyone drinks, and we drink "baijiu" which is very strong.

306

Duì a, tèbié shì běifāng rén

对啊，特别是北方人

Right, especially people from the north.

307

Běifāng rén nǐ tán yèwù nǐ hējiǔ hǎoxiàng gèng róngyì chéng shìr.

北方人你谈业务你喝酒好像更容易成事儿。

It seems that drinking makes it easier to close a business deal in the north.

308

Xiān lái sān bēi | Duì ya

先来三杯 | 对呀

We'll start with three glasses (of baijiu). | Right.

309

Hǎoxiàng nǐ bǎ kèhù guàn dǎo le,

好像你把客户灌倒了，

It's like if you can get your clients drunk,

310

hǎoxiàng nǐ hěn lìhai o, hěn niúbō o

好像你很厉害哦，很牛逼哦

you will impress them and show them how good you're at drinking.

311

Wǒ de lǐjiě jiùshì zán Zhōngguó rén tán shēngyì

我的理解就是咱中国人谈生意

My understanding is that Chinese conduct businesses

312

kěndìng shì tōngguò hējiǔ, ránhòu lái chǎngkāi xīnfēi.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

肯定是通过喝酒，然后来敞开心扉。

through drinking because it helps them open up more.

313

Duì, yīnwèi nǐ bù hējiǔ yǒudiǎn bùhǎoyìsi ma

对，因为你不喝酒有点不好意思嘛

Right, because without alcohol, they're more constrained.

314

Jiù fàng bù kāi, Zhōngguó rén háishi fàng bù kāi

就放不开，中国人还是放不开

It's hard for Chinese to relax (without alcohol).

315

Dànshì tāmen jiù hǎoxiàng | Tiānrán fàng de kāi

但是他们就好像... | 天然放得开

But they (Indonesians) seem to be... | They are naturally more relaxed.

316

Tiānrán fàng de kāi, tāmen bù yòng xū yào qù wēixūn a shénme de

天然放得开，他们不用需要去微醺啊什么的

Right, and they don't need to be tipsy from drinking

317

cái yǒuxiē huàtí néng jiǎng chūlai.

才有些话题能讲出来。

in order to talk about certain topics.

318

Tāmen jiù hěn kāifàng

他们就很开放

They are very open.

319

Nà nǐ zài yǐnshí fāngmiàn xíguàn ma?

那你在饮食方面习惯吗？

Have you gotten used to eating the food here?

320

Qíshí shuō dào pēngrèn zhè kuài,

其实说到烹饪这块，

Speaking of (food) cooking style,

321

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

qíshí Yìnní de pēngrèn kěnéng háishi yǒudiǎn dānyī le,
其实印尼的烹饪可能还是有点单一了,
Indonesian cuisine might lack diversity

322

dàduō shì zhá de | Hǎo yóu
大多是炸的 | 好油
and mostly are fried food. | Very oily.

323

Duì, jíshǐ yǒu zhǔ de dōngxì, tāmen hǎoxiàng dōu yǒudiǎn qīngdàn o.
对, 即使有煮的东西, 他们好像都有点清淡哦。
Even if they are boiled dishes, they seem a bit bland.

324

Tā yǒushíhòu huì jiā yīxiē tāng shénme, bǐrú tāmen de soto ayam
他有时候会加一些汤什么, 比如他们的 soto ayam
Sometimes they add soup, like soto ayam.

325

jiùshì tā yǒu yī gè tāng, lǐmiàn huì yǒu fēnsī,
就是它有一个汤, 里面会有粉丝,
It's a soup dish with rice noodles,

326

jiāshàng jǐ kuài jīròu, ránhòu pèi shàng mǐfàn chī
加上几块鸡肉, 然后配上米饭吃
along with some chicken meat.

327

Tāmen zhǔshí jiùshì mǐfàn, mǐfàn hé miàn ma
他们主食就是米饭, 米饭和面嘛
Their staple food is rice and noodles.

328

Tāmen hǎoxiàng yī dùn sān cān dōu yào chī miàn
他们好像一顿三餐都要吃面
They seem to eat noodles for all three meals a day.

329

Yě bù tài chī qīngcài de gǎnjué | Duì, yě bù chī qīngcài
也不太吃青菜的感觉 | 对, 也不吃青菜
They don't seem to eat many leafy vegetables. | Right.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

330

Wǒ juéde wǒ měi yī dùn méiyǒu qīngcài zhè fàn jiù suàn méi chī.

我觉得我每一顿没有青菜这饭就算没吃。

For me, a meal without vegetables is not a real meal.

331

Wǒ gēn wǒ péngyou wǒmen qù chī kǎoròu,

我跟我朋友我们去吃烤肉，

When I went to eat barbecue with my (Indonesian) friend,

332

wǒ péngyou jiàn wǒ chī yīkuài ròu

我朋友见我吃一块肉

and he saw me wrapping a thick layer of vegetables

333

yào juǎn nàme hòu yīcéng qīngcài qù chī

要卷那么厚一层青菜去吃

around each piece of meat,

334

ránhòu wǒ péngyou shuō, David nǐ zhème ài chī qīngcài ma?

然后我朋友说，David 你这么爱吃青菜吗？

he asked me, "David, why do you love vegetables so much?"

335

Wǒ shuō nǐ bù chī ma?

我说你不吃吗？

I said, "Don't you eat them?"

336

Tā yīkuài ròu jiē yīkuài, yīkuài ròu jiē yīkuài,

他一块肉接一块，一块肉接一块，

He was eating meat after meat

337

wǒ shuō nǐ bù nì ma?

我说你不腻吗？

and I asked: "Don't you find it greasy?"

338

Tāmen zhēnde hǎoxiàng bù ài chī qīngcài

他们真的好像不爱吃青菜

They really don't seem to like leafy vegetables.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

339

Zhōngguó chǎocài jiù hěn yǒumíng, shì ba?

中国炒菜就很有名，是吧？

Chinese stir-frying is very well-known, right?

340

Gèzhǒng chǎocài, shénme dōu kěyǐ chǎo.

各种炒菜，什么都可以炒。

All kinds of stir-fried dishes. We can stir-fry anything.

341

Dànshì tāmen zhèbiān hǎoxiàng méi shénme chǎo de,

但是他们这边好像没什么炒的，

But they don't seem to stir-fry food much (in Indonesia).

342

cài lèi de tāmen gèng xǐhuan zhǔ yīxià

菜类的他们更喜欢煮一下

For vegetables, they prefer to boil them.

343

xiàng ròulèi de tāmen gèng xǐhuan zhá.

像肉类的他们更喜欢炸。

For meat, they like to deep-fry.

344

Qíshí tāmen yǒu yī gè dōngxī tèbié hǎochī,

其实他们有一个东西特别好吃，

Actually, they have a dish that's really delicious

345

nǐ kěyǐ chángshì yīxià

你可以尝试一下

and you should give it a try.

346

jiàozuò rendan | Shì shénme yìsi ā?

叫做 Rendang | 是什么意思啊？

It's called Rendang. | What does it mean?

347

jiùshì Rendan tā shì yīzhǒng niúròu,

就是 Rendang 它是一种牛肉，

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Rendang is a type of beef,

348

ránhòu tā yòng nàge yēnǎi jiāshàng gālí lái yānzhi de.

然后它用那个椰奶加上咖喱来腌制的。

that is marinated with coconut milk and curry.

349

Qíshí nàge wèidao tǐnghǎo de, wǒ tǐng xǐhuan de.

其实那个味道挺好的，我挺喜欢的。

The taste is actually quite good and I really like it.

350

Ránhòu wǒ zài TikTok jiùshì pāi de yīxiē

然后我在 TikTok 就是拍的一些

I posted some videos on TikTok of me

351

jiùshì chī Nasi Padang de shìpín yě hěn huǒ

就是吃 Nasi Padang 的视频也很火

eating Nasi Padang, and they went viral.

352

Ránhòu wǒ péngyou měicì dōu wèn wǒ, David jīntiān chī shénme?

然后我朋友每次都问我，David 今天吃什么？

Whenever my friends ask me, "David, what are you eating today?"

353

Wǒ shuō Nasi Padang

我说 Nasi Padang

I always reply: "Nasi Padang."

354

Nasi Padang laki? Laki jiùshì yòu de yìsi

Nasi padang laki? laki 就是又的意思

Nasi Padang laki? "Laki" means "again".

355

Zěnmé yòu shì Nasi Padang?!

怎么又是 Nasi padang?!

How come you're eating Nasi Padang again?!

356

Ránhòu nǐ jiù huì fāxiàn Nasi Padang

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

然后你就会发现 Nasi Padang

You will find that apart from Nasi Padang,

357

chúle zhège Rendan tā kěnéng shì nàzhǒng yānzhi de niúròu ma

除了这个 Rendan 它可能是那种腌制的牛肉嘛

in which the Rendan might be marinated beef,

358

nà qítā de, yú shì zhá de, tǔdòu kuài shì zhá de,

那其他的，鱼是炸的、土豆块是炸的、

all the other dishes, such as fish and potato chunks are all deep-fried.

359

ránhòu jītuǐ shì zhá de, yā shì zhá de

然后鸡腿是炸的，鸭是炸的

The chicken legs and duck meat are also deep-fried.

360

fǎnzhèng gèzhǒng dōu shì zhá de.

反正各种都是炸的。

Basically, everything is deep-fried.

361

Ránhòu huì pèi shang yīxiē nàge làjiāojiàng, tā de làjiāo tèbié là.

然后会配上一些那个辣椒酱，它的辣椒特别辣。

They will be served with chili sauce, and their chili is really spicy.

362

Āi, wǒ juéde tǐng hǎochī de

哎，我觉得挺好吃的

But I think (their chili) is quite delicious.

363

Duì, tǐng hǎochī de, dànshì jiùshì chīwán róngyì lādùzi.

对，挺好吃的，但是就是吃完容易拉肚子。

Yes, it is. But you will likely have diarrhea afterwards.

364

Dàjiā dōu shuō lái zhèlǐ huì chángwèi bùshūfu, nǐ huì ma?

大家都说来这里会肠胃不舒服，你会吗？

People say that they get a upset stomach when they come here. Did you experience that?

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

365

Wǒ yǒudiǎn xíguàn le.

我有点习惯了。

I'm a bit used to it.

366

Gāng kāishǐ ne? | Gāng kāishǐ quèshí

刚开始呢? | 刚开始确实

What about at the beginning? | At the beginning, yes.

367

Wǒ hái yǒu gè shìpín shì zěnmē pāi de,

我还有个视频是怎么拍的,

I made a video

368

fěnsī ràng wǒ chángshì yī gè dōngxī jiàozuò seblak

粉丝让我尝试一个东西叫做 seblak

when my fans asked me to try something called seblak.

369

Nà seblak shì shá?

那 seblak 是啥?

What is seblak?

370

Tā qíshí jiù lèisì yú Zhōngguó de málàtàng.

它其实就类似于中国的麻辣烫。

It's actually similar to Chinese hot pot.

371

Ránhòu wǒ yǒu gè shìpín jiùshì wǒ chángshì seblak,

然后我有个视频就是我尝试 seblak,

In this video, I tried seblak.

372

ránhòu chī wán le, ránhòu wǒ yòu hē diǎn bīngshuǐ ba,

然后吃完了, 然后我又喝点冰水吧

After eating it, I drank some ice water,

373

ránhòu wǒ jiù gǎnkuài pǎo cèsuǒ le.

然后我就赶快跑厕所了。

and immediately afterwards, I rushed to the bathroom.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

374

Nà shìpín yě shì tǐng huǒ de.

那视频也是挺火的。

That video was quite popular too.

375

Jiù seblak zhèzhǒng shíwù ma

就 seblak 这种食物嘛

Food like seblak

376

zài TikTok shàng shì tǐng huǒ de.

在 TikTok 上是挺火的。

is quite popular on TikTok.

377

Jiù dàjiā hǎoxiàng dōu zhīdào zhège, hǎoxiàng yě dōu ài chī

就大家好像都知道这个，好像也都爱吃

Everyone seems to know about this dish and they all love eating it.

378

Dànshì jiùshì dàjiā yě dōu zhīdào tā kěnéng jiù tài là le

但是就是大家也都知道它可能就太辣了

But everyone knows that it might be too spicy

379

róngyì dùzi bùshūfu.

容易肚子不舒服。

and can easily cause stomach discomfort.

380

Nǐmen gōngsī lǐmiàn de yuángōng dàbùfen dōu shì Yìnní rén ma? | Duì

你们公司里面的员工大部分都是印尼人吗？ | 对

Are most of the employees in your company Indonesians? | Right.

381

Jiù jīběnshàng dōu shì huí jiàotú ma? | Duì, jiùshì mùsīlín

就基本上都是回教徒吗？ | 对，就是穆斯林

Are they all Muslims? | Yes, they are Muslims.

382

Jù wǒ de liǎojiě ma, tāmen yī tiān yào qídǎo wǔ cì, shì ba? | Duì

据我的了解嘛，他们一天要祈祷五次，是吧？ | 对

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

As far as I understand, they pray five times a day, right? | Yes.

383

Zuì zǎo de cóng zǎoshang sì diǎn jiù kāishǐ

最早的从早上四点就开始

The earliest prayer starts around four in the morning.

384

Wǒ tǐng hàoqí de, nǐ yǒuméiyǒu wèn guo tāmen

我挺好奇的，你有没有问过他们

I'm curious, have you ever asked them

385

sì diǎn duō qǐ de lái ma?

四点多起得来吗？

if it's hard for them to get up at four?

386

Qíshí tāmen jiùshì kěnéng xíguàn le ba

其实他们就是可能习惯了吧

They are probably used to it.

387

Ránhòu bāokuò xiàng kāizhāijié de shíhou jiùshì zhāiyuè ma,

然后包括像开斋节的时候就是斋月嘛，

During Ramadan,

388

jiù měinián de sān sì yuèfèn

就每年的三四月份

which is around March or April every year,

389

tāmen huì yǒu yī zhěnggè yuè,

他们会有一整个月，

they will go without eating the entire day

390

cóng zǎoshang sì diǎn kāishǐ jiù bù yào chī le

从早上四点开始就不要吃了

starting from four in the morning

391

Dào wǎnshang liù diǎn líng bā fēn, bìxū shì zhège diǎn o

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

到晚上六点零八分，必须是这个点哦
until 18:08 and it has to be this specific time.

392

Hěn yángé de, liù diǎn líng bā guòqù yǐhòu nǐ cái kěyǐ kāishǐ chī.
很严格的，六点零八过去以后你才可以开始吃。
It's very strict. Only after 18:08 can they start eating.

393

Nà zhège yuè wǒmen huì tíqián xiàbān,
那这个月我们会提前下班，
During this month, we will leave work earlier,

394

wǒmen yībān tíqián yī liǎng gè xiǎoshí xiàbān.
我们一般提前一两个小时下班。
usually one or two hours earlier.

395

Yīnwèi tāmen yī tiān méi chīfàn, jiù hěn è le yě méi tǐlì le,
因为他们一天没吃饭，就很饿了也没体力了，
They cannot eat all day, so they're hungry and have no energy.

396

tāmen yào zǎodiǎn huíqù.
他们要早点回去。
That's why they need to go home earlier.

397

Yǒushíhòu kěnéng nǐ xūyào kāi yī gè huì,
有时候可能你需要开一个会，
Sometimes you might need to hold a meeting,

398

jiù kěnéng zhège huìyì kěnéng chíxù hěn cháng shíjiān,
就可能这个会议可能持续很长时间，
which might last a long time,

399

yī shàngwǔ huòzhě shénme
一上午或者什么
maybe the entire morning.

400

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

tūrán fāxiàn nǐ zhǎobudào nǐ tóngshì le, zhǎobudào tā rén le.

突然发现你找不到你同事了，找不到他人了。

Suddenly, you can't find your colleagues

401

Ránhòu nǐ fā WhatsApp wèn tā zàinǎr?

然后你发 WhatsApp 问他在哪儿？

and you message them on WhatsApp asking them where they are.

402

Tā shuō I'm praying wǒ zhèngzài qídǎo

他说 I'm praying 我正在祈祷

They will reply: "I am praying."

403

Nà hái gěi nǐ fā? | Duì a

那还给你发？ | 对啊

They reply even when they're praying? | Right.

404

Suǒyǐ zhè shì yīzhǒng wénhuà chōngtū ba

所以这是一种文化冲突吧

So this is a cultural shock.

405

Nà nǐ gānggang shuōdào zhège kāizhāijié,

那你刚刚说到这个开斋节，

You just mentioned that during Ramadan

406

jiùshì cóng zǎoshang sì diǎn duō yīzhí dào xiàwǔ,

就是从早上四点多一直到下午，

from 4 in the morning until the afternoon,

407

nà shí jǐ gè xiǎoshí bù chī bù hē.

那十几个小时不吃不喝。

for more than ten hours they cannot eat or drink.

408

Tīngshuō yě shì bùnéng hē shuǐ de o | En

听说也是不能喝水的哦 | 嗯

I heard they also can't drink water. | Yes.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

409

Nà tāmen gōngzuò de shíhòu háiyǒu jīngshen ma?

那他们工作的时候还有精神吗？

Do they still have the energy to work?

410

Tāmen qíshí huà dōu lǎndé shuō | Méi lìqì

他们其实话都懒得说 | 没力气

They won't even bother to talk. | No energy.

411

Duì, yīnwèi tāmen píngshí...

对，因为他们平时...

Yes, because usually...

412

Yīnní rén qíshí tāmen yǒu chī xiàwǔchá de xíguàn.

印尼人其实他们有吃下午茶的习惯。

Indonesians are actually used to having an afternoon tea (and snacks).

413

Nà tāmen zǎoshang kěnéng jiù yào chī yī fèn mǐfàn,

那他们早上可能就要吃一份米饭，

They might eat some rice in the morning

414

dào zhōngwǔ shí'èr diǎn zuǒyòu yòu yào chī yī dùn.

到中午十二点左右又要吃一顿。

and around noon, they'll have another meal.

415

Ránhòu tāmen xiàwǔchá hái huì chī yī dùn,

然后他们下午茶还会吃一顿，

During the afternoon tea, they will have another meal.

416

tāmen kěnéng běnlái yī tiān sān sì dùn

他们可能本来一天三四顿

So normally, they might eat three to four meals a day.

417

Nà yī dào kāizhāijié, wa tāmen yī tiān dōu bù chī,

那一到开斋节，哇他们一天都不吃，

But during Ramadan, they don't eat for the whole day,

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

418

nà tā kěndìng shòubùliǎo de.

那他肯定受不了的。

it will definitely be hard on them.

419

Tā kěndìng jiùshì fēicháng è ya, ránhòu méijìn gànhuó zhèyàng

他肯定就是非常饿呀，然后没劲儿干活这样

They will definitely be hungry and have no energy to work.

420

Jiù nà duàn shíjiān kěnéng rúguǒ qǐyè

就那段时间可能如果企业

During that period, if companies

421

yǒuyīxiē yào zuò nàge huódòng a shénme

有一些要做那个活动啊什么

want to hold activities

422

tāmen dōu zài zhāiyuè zhīqián zuò le.

他们都在斋月之前做了。

they will do it before Ramadan.

423

Nà nàge yuè nǐmen rúguǒ qù... Lái Yīnní bàifǎng shénmede

那个月你们如果去... 来印尼拜访什么的

If you visit Indonesia during that month,

424

Nà nǐ kěndìng yào tíqián yùyuē huòzhě zhīlèi de.

那你肯定要提前预约或者之类的。

you'll definitely need to make appointments in advance or something like that.

425

Jiù nǎpà bùshì zhāijiè yuè qījiān,

就哪怕不是斋戒月期间，

Even if it's not during Ramadan,

426

píngcháng de shíhou tāmen yě shì yī tiān yào qídǎo nàme duō cì.

平常的时候他们也是一天要祈祷那么多次。

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

they still have to pray many times a day.

427

Duìyú yī gè cóng Zhōngguó lái de lǎobǎn láishuō dehuà,

对于一个从中国来的老板来说的话，

For Chinese business owners,

428

zhège huìbùhuì yǐngxiǎng gōngsī de jìndù?

这个会不会影响公司的进度？

does this affect the workers' productivity in their companies?

429

Qíshí wǒ juéde zhǐyào lái Yìnní chuàngyè de lǎobǎn,

其实我觉得只要来印尼创业的老板，

Actually, I think business owners who come to Indonesia

430

tāmen yīnggāi dōu huì tíqián liǎojiě běndì wénhuà de,

他们应该都会提前了解本地文化的，

are already aware of the local culture

431

nà tā kěndìng huì zūnzhòng běndì de wénhuà.

那他肯定会尊重本地的文化。

and will respect their customs.

432

Ránhòu bāokuò zhèngfǔ de yīxiē duì gōngmín de bǎohù,

然后包括政府的一些对公民的保护，

Additionally, their government has enacted laws that protect its citizens,

433

bǐrú zhèbiān shì qiángzhì shísān xīn de.

比如这边是强制十三薪的。

including a mandatory thirteenth-month salary provision.

434

Nà nǐ Zhōngguó qǐyè lǎobǎn nǐ zhǐnéng jiēshòu a, shì ba?

那你中国企业老板你只能接受啊，是吧？

Chinese business owners have to accept it, right?

435

Dìyīcì fāxiàn tāmen yào zài gōngsī lǐmiàn qídǎo de shíhou,

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

第一次发现他们要在公司里面祈祷的时候，
The first time you found out that they had to pray in your office,

436

nǐ dāngshí juéde qíguài ma?
你当时觉得奇怪吗？
did you think it was strange?

437

Dāngshí fǎnzhèng jiù juéde o, shì zhèyàng de a
当时反正就觉得哦，是这样的啊
At that time, I just thought: "Ah, that's how it is."

438

Yǒu yīdiǎn jiùshì dāngshí wǒ juéde yìnxàng hěn shēn de jiùshì
有一点就是当时我觉得印象很深的就是
One thing that left a deep impression on me was that

439

yīnwèi wǒmen gōngsī pángbiān yě yǒu yī gè jiàotáng
因为我们公司旁边也有一个教堂
there is also a mosque next to our company

440

měi dào zhōuwǔ, zhōuwǔ shàngwǔ nǐ zhīdào huì zěnmeyàng ma?
每到周五，周五上午你知道会怎么样吗？
and on every Friday morning, do you know what happens?

441

Jiùshì wǒ dìyīcì fāxiàn de shíhou shì zhōuwǔ,
就是我第一次发现的时候是周五，
The first time I noticed it was on a Friday,

442

ránhòu nàbian fēnglù le.
然后那边封路了。
and the road was blocked.

443

Ránhòu hòulái yī kàn, nàme duō rén
然后后来一看，那么多人
Later, I saw that there were many people

444

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

ránhòu dàjiā dōu ná zhe tǎnzi yīkuài dào nàr pū xiàlai.

然后大家都拿着毯子一块到那儿铺下来。

and everyone had a blanket that was spread on the ground.

445

Zìjǐ dài tǎnzi de a?

自己带毯子的啊？

They brought their own blankets?

446

Duì, suǒyǒu rén zìjǐ dài tǎnzi.

对，所有人自己带毯子。

Yes, everyone brought their own blankets.

447

Ránhòu nàme duō rén dōu zài nàr, bǎ zhěnggè lù gěi dǔzhù le.

然后那么多人都在那儿，把整个路给堵住了。

Many people were there and the road was blocked.

448

Jiù suǒyǒu rén dōu zài nàr qídǎo a, bèisòng gǔlánjīng a shénmede

就所有人都在那儿祈祷啊，背诵古兰经啊什么的

Everyone was praying and reciting the Quran at the same time.

449

Tǐng zhènhàn de | Duì a

挺震撼的 | 对啊

It must've been impressive. | Yes.

450

érqiě dàjiā dōu bèi dehuà, nà shēngyīn yě tǐng dà de.

而且大家都背的话，那声音也挺大的。

Also, since everyone was reciting it at the same time, it was quite loud.

451

Zōngjiào zài zhèbiān jiào agama

宗教在这边叫 agama

Religion here is called "agama".

452

wǒ zhíbō de shíhòu fěnsī yě huì jīngcháng wèn wǒ,

我直播的时候粉丝也会经常问我，

When I live-stream, my fans often ask me:

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

453

jiùshì David nǐ yǒu agama ma?

就是 David 你有 agama 吗?

"David, do you have agama (religion)?"

454

Ránhòu wǒ shuō méiyǒu, wǒ méiyǒu zōngjiào,

然后我说没有, 我没有宗教,

I will tell them that I don't have religion,

455

dànshì wǒ zūnzhòng nǐmen de zōngjiào.

但是我尊重你们的宗教。

but I respect theirs.

456

Zhèbiān rén rúguǒshuō shuìjiào shuì nàme zǎo,

这边人如果说睡觉睡那么早,

If people here go to bed so early,

457

yīnggāi yě méiyǒu jiābān ba?

应该也没有加班吧?

there shouldn't be overtime work, right?

458

Zhèbiān rén tāmen hǎoxiàng jīběnshàng méi zhège gàiniàn

这边人他们好像基本上没这个概念

It seems that people here don't even have the concept (of working overtime).

459

jiùshì tāmen wèishénme yào jiābān?

就是他们为什么要加班?

(They will ask) why should they work overtime?

460

Nǐ lǎobǎn jiùshì nǐ guīdìng de gōngzuòshíjiān

你老板就是你规定的工作时间

If the boss says that work hours

461

jiùshì bǐrúshuō jiǔ diǎn dào xiàwǔ wǔ diǎn bàn,

就是比如说九点到下午五点半,

are between 9am to 5:30pm,

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

462

nà wǒ wèishénme yào jiābān?

那我为什么要加班？

why should they work overtime?

463

Nà wǒ jiābān nǐ shì yào gěi wǒ qián de, bùrán wǒ cái bùhuì jiā.

那我加班你是要给我钱的，不然我才不会加。

If they do, they need to get paid for it. Otherwise, they won't do it.

464

Jíshǐ zhè shì nǐ fèn nèi de shìqing,

即使这是你份内的事情，

Even if someone is assigned with a certain amount of work,

465

nà rúguǒ wǎnshang kěnéng guò le xiàbān shíjiān le, nǐ zài qù zhǎo tā

那如果晚上可能过了下班时间了，你再去他

if it's past office hours and you ask them

466

shuō nǐ xūyào tā zài bàngōngshì duō dāi yīhuìr,

说你需要他在办公室多待一会儿，

to stay a little longer (in order to finish it),

467

nà tā kěnéng tā zìjǐ jiù huì tián yī gè overtime,

那他可能他自己就会填一个 overtime,

they will fill in an overtime form

468

shēnqǐng zhège jiābānfèi.

申请这个加班费。

and apply for overtime pay.

469

Hěn zìjué le | Duì, hěn zìjué

很自觉了 | 对，很自觉

Very proactive (in asserting their rights). | Right.

470

Ránhòu bāokuò zhōumò, zhōumò tāmen gèngshì jiào bùdòng.

然后包括周末，周末他们更是叫不动。

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

During weekends, it will be even harder to get them (to work).

471

Rúguǒ wǒ zhōumò wèn wǒ tóngshì wèntí, jiùshì guānyú gōngzuò de

如果我周末问我同事问题，就是关于工作的

If I ask my colleagues work-related questions on the weekend,

472

ránhòu tā jiù shuō David, wǒ méiyǒu dài diànnǎo,

然后他就说 David，我没有带电脑，

they will say: "David, I don't have my laptop with me.

473

wǒmen xiàzhōu zài liáo hǎo ma? Jiù huì zhèzhǒng

我们下周再聊好吗？就会这种

Can we talk about it next week?" They will be like this.

474

Ránhòu hái yǒu yī gè jiùshì yǒu yī gè kèhù ma,

然后还有一个就是有一个客户嘛，

There was a client

475

ránhòu wǒ gēn wǒ tóngshì jiùshì wǒmen liǎ yīkuàir zài gēn zhège kèhù.

然后我跟我同事就是我们俩一块儿在跟这个客户。

that both, my co-worker and I were jointly attending to.

476

Hǎoxiàng jiù zài qùnián de yī gè jiéjiàrì ma,

好像就在去年的一个节假日嘛，

It was during a holiday last year,

477

wǒ gēn wǒ tóngshì qíshí wǒmen dōu qù lǚyóu le.

我跟我同事其实我们都去旅游了。

and my colleague and I went on a trip together.

478

Kèhù jiù wèn wǒmen,

客户就问我们，

The client asked us

479

tā shuō zhège dōngxī tā xūyào gěi dào yī gè fāng'àn,

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

他说这个东西他需要给到一个方案，
to send him a project plan

480

zhège shìqíng yǒudiǎn jǐnjí,
这个事情有点紧急，
and it was a bit urgent,

481

máfan jīntiān gěi wǒ tígōng yīxià kěyǐ ma?
麻烦今天给我提供一下可以吗？
so he asked us to provide it right away.

482

Nà wǒ zuòwéi Zhōngguó rén,
那我作为中国人，
As Chinese,

483

Zhōngguó rén kěndìng jiùshì jiù fēicháng zūnjìng kèhù,
中国人肯定就是就非常尊敬客户，
we're definitely very respectful of clients,

484

ránhòu hěn pà zhège kèhù pǎo le, shì ba?
然后很怕这个客户跑了，是吧？
and are afraid of losing them, right?

485

Duì, gùkè shì shàngdì
对，顾客是上帝
Yes, customers are God.

486

ránhòu wǒ jiù shuō okay okay,
然后我就说 Okay Okay,
So I said: "Okay."

487

ránhòu wǒ shuō wǒ jīntiān zuò hǎo zhège fāng'àn ná gěi nǐ.
然后我说我今天做好这个方案拿给你。
I will provide it today."

488

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Ránhòu wǒ jiù qù zhǎo wǒ tóngshì ma,
然后我就去找我同事嘛，
Then, I went to my colleague.

489

ránhòu wǒ shuō zhège wǒmen kèhù xūyào, nǐ kěyǐ fā wǒ yíxià ma?
然后我说这个我们客户需要，你可以发我一下吗？
I explained what our client needed and asked him to send it to me.

490

Yīnwèi wǒ xiǎng zhe wǒ tóngshì jiùshì...
因为我想着我同事就是...
I thought that

491

jiù wǒmen liǎ yīkuài gēn zhège kèhù,
就我们俩一块儿跟这个客户，
since we were attending this client together,

492

ránhòu gēn wán dehuà wǒmen hái yǒu jiǎngjīn shénmede,
然后跟完的话我们还有奖金什么的，
and when it was done, we would get a bonus,

493

nà tā kěndìng yě lèyì ba.
那他肯定也乐意吧。
he would surely be glad to help.

494

Ránhòu tā gěi wǒ... Tā jiùshì David xiànzài shì jiéjiàrì a
然后他给我... 他就是 David 现在是节假日啊
But he said: "David, it's a holiday!

495

Nǐ wèishénme bù gàosu tā shì jiéjiàrì a,
你为什么 not 告诉他 是节假日啊，
Why didn't you tell him

496

wǒmen xiànzài tígōng bùliǎo ne?
我们现在提供不了呢？
that we cannot provide it today?"

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

497

Ránhòu tā jiùshì zhège tàidu,
然后他就是这个态度，
That was his attitude.

498

shènzhì tā yǒudiǎn guài wǒ wèishénme jiéjiàri
甚至他有点怪我为什么节假日
He even blamed me

499

nǐ hái yào lái zhǎo wǒ, gěi wǒ gōngzuò ya
你还要来找我，给我工作呀
for asking him to work during the holiday.

500

suǒyǐ zhège jiùshì běndìrén hé Zhōngguó rén de yī gè bùtóng
所以这个就是本地人和中国人的一个不同
So this is a difference between locals and Chinese people.

501

Tāmen shì hěn dǐchù jiābān de
他们是很抵触加班的
They really dislike working overtime.

502

Tèbié shì yǒu yīzhǒng qíngkuàng jiùshì tāmen hěn dǐchù
特别是有一种情况就是他们很抵触
They especially dislike situations

503

jiùshì biéren duì tā gǎnjué yāoqiú shénme.
就是别人对他感觉要求什么。
where they are pressured by others.

504

Jíshǐ tā shì nǐ de xiàshǔ, jiùshì gěi tā ānpái gōngzuò huòzhě shénme
即使他是你的下属，就是给他安排工作或者什么
Even if they are your subordinates, when assigning them work

505

nǐ yīdìng yào hǎoshēng hǎoqì de.
你一定要好声好气的。
you must be very polite.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

506

Nǐ shuō zhège dōngxi wǒmen xūyào,

你说这个东西我们需要，

You need to say something like: "I need something,

507

kěyǐ máfan zhǔnbèi yíxià ma? Shénmede

可以麻烦准备一下吗？什么的

can you prepare it for me, please?"

508

Ránhòu nǐ hái jǐnliàng bùyào cuī tā,

然后你还尽量不要催他，

Also, it's best you don't urge them.

509

nǐ cuī tā duō dehuà tā jiù huì bù kāixīn,

你催他多的话他就会不开心，

If you put too much pressure on them, they will feel upset

510

jiù bùxiǎng gěi nǐ gōngzuò.

就不想给你工作。

and may not want to work for you anymore.

511

Ránhòu gèng lípǔ de jiùshì yīnwèi wǒ gēn yīxiē nàge kèhù liáotiān ma,

然后更离谱的就是因为我跟一些那个客户聊天嘛，

What's even more extreme is... I have talked to my clients

512

ránhòu yǒuxiē kèhù tāmen shì zìjǐ kāi gōngsī chuàngyè ma.

然后有些客户他们是自己开公司创业嘛。

who have started a business here.

513

Ránhòu tāmen jiù shuō yǒude zhāo de yuángōng,

然后他们就说有的招的员工，

They told me that sometimes, their employees

514

kěnéng yě méi qǐngjià, liǎng sān tiān tūrán zhǎobudào le.

可能也没请假，两三天突然找不到了。

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

will disappear for a few days without asking for a leave.

515

Tūrán zhǎobudào le, liánxì bù shàng le, diànhuà yě dǎbutōng le

突然找不到了，联系不上了，电话也打不通了

Suddenly, you cannot find them and their phones are off.

516

ránhòu guò le liǎng tiān tā yòu huílai le.

然后过了两天他又回来了。

But a few days later, they will come back.

517

Wèishá ya? Tā qián huā wán le

为啥呀？他钱花完了

Do you know why? Because they ran out of money.

518

Jù wǒ liǎojiě, tāmen běndìrén yě méiyǒu cúncián de xíguàn.

据我了解，他们本地人也没有存钱的习惯。

As far as I understand, the locals don't have the habit of saving money.

519

Tāmen zhèng duōshao tāmen jiù gǎn huā duōshao.

他们挣多少他们就敢花多少。

They spend it as soon as they earn it.

520

Wǒ yǐhòu lái zhèr kāidiàn!

我后来这儿开店！

I should open a shop here in the future!

521

Bù xiàng Zhōngguó rén, nǐ kàn Zhōngguó rén

不像中国人，你看中国人

Unlike Chinese,... look at Chinese...

522

Cúncián, qǔxífù | Duì ya, nǐ yào mǎifáng a

存钱，娶媳妇 | 对呀，你要买房啊

We save money to get a wife. | Right, and to buy a house.

523

Duì, nǐ yào mǎi chē ya

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

对，你要买车呀

Also, to buy a car.

524

Jiù gǎnjué gěi zìjǐ hěn dà de yālì.

就感觉给自己很大的压力。

We put a lot of pressure on ourselves.

525

Jiùshì jíshǐ nǐ kǎ lǐ yǒu zúgòu de qián,

就是即使你卡里有足够的钱，

Even when we have enough money in our bank

526

jiùshì nǐ xiànzài bù gōngzuò nǐ yě néng shēnghuó gè shí lái nián,

就是你现在不工作你也能生活个十来年，

to live without work for the next ten years,

527

dànshì nǐ háishi juéde méiyǒu ānquángǎn.

但是你还是觉得没有安全感。

we still feel insecure.

528

Hǎoxiàng Zhōngguórén jiùshì tiānshēng huì gěi zìjǐ yīzhǒng hěn dà de yālì,

好像中国人就是天生会给自己一种很大的压力，

It seems that Chinese have a natural inclination to putting pressure on themselves,

529

dàn Yìnní rén jiù wánquán bùhuì.

但印尼人就完全不会。

but Indonesians don't.

530

Zhèzhǒng wénhuà duì nǐ yǒuyǐngxiǎng ma?

这种文化对你有影响吗？

Has this culture influenced you in any way?

531

Zěnmeshuōne? Wǒ juéde huì bǐ yǐqián hǎo hěn duō.

怎么说呢？我觉得会比以前好很多。

How to put it? I think I am much better than before.

532

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Jiù yǐqián jiù gǎnjué jiù hěn dà yā lì

就以前就感觉就很大压力

In the past, I gave myself a lot of pressure.

533

Nà zěnmé xíng ne? Bù gōngzuò zěnmé xíng ne?

那怎么行呢？不工作怎么行呢？

"How can I not work?"

534

Bù jiābān zěnmé xíng ne?

不加班怎么行呢？

How can I not work overtime?"

535

Duì a, nà zěnmé yǒu gōngzī ne?

对啊，那怎么有工资呢？

Right! How do I make money (without work)?

536

Shènzhì nǐ zài gōngsī de dìwèi dōu bù tài wěndìng a

甚至你在公司的地位都不太稳定啊

(If you don't work overtime), your position in the company might not even be safe.

537

Dànshì wǒ lái zhèbiān yǐhòu jiù xuéhuì

但是我来这边以后就学会

But after coming here, I learned

538

jiùshì gěi zìjǐ liú yīxiē kōngjiān ma.

就是给自己留一些空间嘛。

to give myself some space.

539

Suǒyǐ huìbùhuì zài zhèbiān dāng lǎobǎn yǒudiǎn méi nàme wēifēng?

所以会不会在这边当老板有点没那么威风？

So, is it less authoritative to be a boss here?

540

Xiàng zài Zhōngguó gǎnjué lǎobǎn jiùshì lǎodà,

像在中国感觉老板就是老大，

In China, it feels like business owners are the big boss.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

541

ránhòu zhèlǐ jiùshì David nǐ bāng wǒ zuò gè zhège ba.

然后这里就是 David 你帮我做个这个吧。

Here, bosses need to say: "David, please help me do this!"

542

Dào yě bùhuì zhèyàng, tāmen háishi tǐng gǎn'ēn de.

倒也不会这样，他们还是挺感恩的。

It's not to that extend. People here are quite grateful.

543

Jiùshì bǐrúshuō nǐ gěi yīxiē bonus jīlì huòzhě shénmede

就是比如说你给一些 bonus 激励或者什么的

For example, if you give some bonuses or incentives,

544

Nà tāmen jiù huì gèng rènzhēn de gōngzuò yīdiǎn.

那他们就会更认真地工作一点。

they will work harder.

545

Érqiě yǒuxiērén nénglì shì tǐng qiáng de,

而且有些人能力是挺强的，

Also, some people are quite capable.

546

dànshì tāmen kěnéng jiùshìshuō huì gèng píng héng yīdiǎn.

但是他们可能就是说会更平衡一点。

However, their (work and life) might be more balanced.

547

Rúguǒ yāoqiú tāmen xiàng Zhōngguó rén xiàolǜ nàme gāo dehuà,

如果要求他们像中国人效率那么高的话，

If you expect them to be as efficient as Chinese,

548

nà zhēnde tài nán le.

那真的太难了。

that's asking too much.

549

Zhōngguó rén jiùshì juǎn! | Duì a

中国人就是卷！ | 对啊

Chinese people are so competitive! | Right.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

550

Wǒ gěi kèhù jiǎng de kǒuhào, nǐ zhīdào shì shénme?

我给客户讲的口号，你知道是什么？

Do you know what I tell my clients as a slogan?

551

Wǒmen de fúwù jiùshì Zhōngguó xiàolǜ, běndìhuà sīwéi.

我们的服务就是中国效率，本地化思维。

Our service is with Chinese efficiency and localized thinking.

552

Nà kèhù juéde jiù hěn hǎo, Zhōngguó xiàolǜ a

那客户觉得就很好，中国效率啊

So my clients think it's great to provide Chinese efficiency.

553

yīnwèi yě yǒuyīxiē kèhù ma, tāmen kěnéng shì...

因为也有一些客户嘛，他们可能是...

Some clients might...

554

Zhōngguó kèhù háishi?

中国客户还是？

Are these clients from China?

555

Zhōngguó kèhù, yīnwèi wǒ fúwù de zhǔyào shì Zhōngguó kèhù

中国客户，因为我服务的主要是中国客户

Yes, I primarily deal with Chinese clients.

556

nà tāmen kěnéng shì zhǎo le yīxiē běndì de kèhù,

那他们可能是找了一些本地的客户，

They might have found some local clients (he meant suppliers)

557

ránhòu wèn guo le, ránhòu tāmen yòu zhǎodào wǒ.

然后问过了，然后他们又找到我。

and inquired with them before coming to me.

558

Kěnéng wǒmen de jiàgé yǒushíhòu huì bǐ tāmen hái gāo,

可能我们的价格有时候会比他们还高，

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Perhaps, our price is higher than the local suppliers,

559

dànshì tāmen wèishénme xuǎn wǒ?

但是他们为什么选我？

but they still chose me, why?

560

Yīnwèi wǒ miǎo huífù

因为我秒回复

Because I reply to them in seconds.

561

Tā shuō yǒuxiē běndì de kèhù, yī tiān dōu bù huífù yī gè xiāoxi,

他说有些本地的客户，一天都不回复一个消息，

They told me that some local (suppliers) go all day without replying to their messages,

562

suǒyǐ tāmen jiù hěn jiāolǜ a.

所以他们就很焦虑啊。

which makes them worried.

563

Yīnwèi Zhōngguó rén jiùshì zhèyàng, shì ba?

因为中国人就是这样，是吧？

Because Chinese are like this, right?

564

shénme shìqíng dōu yào kuài kuài kuài.

什么事情都要快快快。

We want to do everything fast.

565

Yuánlái shì zhèyàngzi de ma?

原来是这样子的吗？

Ah, that's how it is (in Indonesian)!

566

Yīnwèi wǒ zài zhèbiān yě yǒu gēn běndì rén dǎ guo jiāodào ma,

因为我在这边也有跟本地人打过交道嘛，

I've also dealt with locals here.

567

jiùshì zài shèjiāoméitǐ shàng yǒu liánxì guo rén,

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

就是在社交媒体上有联系过人，

When I tried to contact people on social media

568

jiù xiǎngyào cǎifǎng

就想要采访

to get interviewees,

569

ránhòu jiù fāxiàn yīgègè de jiùshì wǒ jīntiān gěi tā fā le xìnxī

然后就发现一个个的就是我今天给他发了信息

I found that when I sent them a message,

570

dào dì'èr tiān cái huí wǒ.

到第二天才回我。

they usually replied the following day

571

Wǒ shuō zhège rén shìbùshì bù gǎnxìngqù?

我说这个人是不是不感兴趣？

which made me wonder if they were really interested in talking to me.

572

Dànshì tā hǎoxiàng, tā de yǔyán biǎodá de yòu shì gǎnxìngqù.

但是他好像，他的语言表达的又是感兴趣。

However, from their words, they seemed to be interested.

573

Wǒ jiù juéde hěn qíguài, dànshì wǒ zhǎodào de Zhōngguó rén dōu shì

我就觉得很奇怪，但是我找到的中国人都是

This was strange to me. But when I looked for Chinese (interviewees),

574

bǐrúshuō nǐ a, nǐ kěnéng nǐ kàndào le nǐ mǎshàng jiù yào huí de,

比如说你啊，你可能你看到了你马上就要回的，

for example, you, you replied to my messages right after you saw them.

575

nǐ bùhuì shuō hái děngdào dì'èrtiān, shì ba? | Duì

你不会说还等到第二天，是吧？ | 对

You wouldn't wait until the next day, right? | Right.

576

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Zhège jiùshì juéde yě tǐng bù yīyàng de | Shìde shìde

这个就是也挺不一样的 | 是的是的

This feels quite different too. | Yes.

577

Nà nǐ huìbùhuì juéde gēn Zhōngguó rén hézuò

那你会不会觉得跟中国人合作

Do you find working with Chinese

578

huì xiàolǜ gèng gāo rán hòu gèng xíguàn yīdiǎn?

会效率更高然后更习惯一点?

more efficient and it suits you better?

579

Kàn nǐ zài nǎge wèizhi

看你在哪个位置

It depends on which position you are in.

580

Nà nǐ rúguǒ shì fúwù fāng,

那你如果是服务方,

If you are a service provider,

581

nà nǐ kèhù jiù juéde nǐ fúwù xiàolǜ hěn hǎo,

那你客户就觉得你服务效率很好,

your customers will surely like your efficiency

582

nà tā yuànyì xuǎnzé nǐ, nà nǐ kěndìng gāoxìng le,

那他愿意选择你, 那你肯定高兴了,

and choose you for cooperation. So you will definitely be happy

583

jiùshì nǐ yǒu xīn kèhù le ma.

就是你有新客户了嘛。

because you have a new client.

584

Yǒushíhòu wǒmen de yèwù

有时候我们的业务

Sometimes we also need to

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

585

jiùshì yě huì zhǎo yīxiē gōngyìngshāng ma,
就是也会找一些供应商嘛,
work with suppliers,

586

bǐrúshuō hùwài dàpái, zhège wǒmen yě zuò
比如说户外大牌，这个我们也做
for example, outdoor billboards, which we also do.

587

Nà rúguǒ yǒu kèhù yào zhǎo zhège,
那如果有客户要找这个，
If a client needs this,

588

ránhòu wǒmen xūyào zhǎo gōngyìngshāng liáo
然后我们需要找供应商聊
we'll need to talk to suppliers.

589

Nà rúguǒ wǒ yǒushíhòu zhǎo zhè gōngyìngshāng,
那如果我有时候找这供应商，
But sometimes,

590

tā huífù tèbié màn, nà wǒ yě zháojí a
他回复特别慢，那我也着急啊
if it takes a long time for them to respond, we feel anxious

591

yīnwèi wǒ zhèbiān huífù kèhù wǒ xiǎng kuài yīdiǎn ma
因为我这边回复客户我想快一点嘛
because we want to reply to our clients faster.

592

Zhōngguó kèhù hěn xǐhuan zhèyàng, jiùshì tā zhǎo le hǎojǐ jiā
中国客户很喜欢这样，就是他找了好几家
Chinese clients like to find several potential suppliers at the same time

593

Tā jiù zài duìbǐ, yī gè shì jiàgé,
他就在对比，一个是价格，
so that they can compare prices,

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

594

yī gè shì fúwù, bāokuò nǐ gōngsī de shíli zhīlèi de.

一个是服务，包括你公司的实力之类的。

service and abilities.

595

Nà wǒ hěn dānxīn jiùshìshuō | Nǐ wǎn le yī bù bèi rénjiā...

那我很担心就是说 | 你晚了一步被人家...

I will worry that... | If you're late in replying, you will be...

596

Duì, wǒ de fāng'àn méi biéren chū de zǎo, nà tā xuǎn biéren le.

对，我的方案没别人出得早，那他选别人了。

Right, if I provide a plan slower than others, the client will choose them.

597

Nà wǒ shì dānxīn de ya

那我是担心的呀

For sure I will be worried.

598

Dànshì Yìnní rén bù yīyàng, Yìnní rén nǐ gěi tā qián,

但是印尼人不一样，印尼人你给他钱，

But Indonesians are different. You're paying them

599

nà gōngyìngshāng nǐ kěndìng shì fù tā qián de ma,

那供应商你肯定是付他钱的嘛，

for their service,

600

nà nǐ gěi tā qián hǎoxiàng nǐ hái yào qiú zhe tā.

那你给他钱好像你还要求着他。

but you need to almost beg them (to serve you.)

601

Duì, wǒ xiànzài jiùshì yǒu yī gè kèhù zuò méitǐ de,

对，我现在就是有一个客户做媒体的，

I currently have a client (he meant supplier) who works in media,

602

jiù běndì de PR méitǐ fāwén de.

就本地的 PR 媒体发文的。

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

a local PR media company that publishes articles.

603

Yǒu kèhù xūyào zài xiànshàng fā jiùshì méitǐ cǎifǎng a,

有客户需要在线上发就是媒体采访啊，

My client needed to post an interview online

604

ránhòu bàodào tāmen de pǐnpái huódòng a

然后报道他们的品牌活动啊

to promote activities they will hold for their brand.

605

Ránhòu wǒ zhǎodào nà gōngyìngshāng, ránhòu wǒ zài gēn tā liáo

然后我找到那供应商，然后我在跟他聊

So I found a supplier and started talking to him.

606

ránhòu tā zǒngshì huífù wǒ sorry David, I'm on a meeting

然后他总是回复我 Sorry David, I'm on a meeting

He would always tell me: "Sorry David, I'm in a meeting."

607

"David, I will give you a response tomorrow or something."

608

Ránhòu wǒ jiù shuō wa, wǒ fù nǐ qián ai!

然后我就说哇，我付你钱唉！

And I was thinking: "Wow! I am paying you!"

609

Nǐ zhēnde yào... zhège tàidu zhēnde hǎo ma?

你真的要... 这个态度真的好吗？

Do you really want to treat me like this?"

610

Jiùshì nǐ zài zhèlǐ dāi le zhème jiǔ zhīhòu,

就是你在这里呆了这么久之后，

After being here for so long,

611

ránhòu nǐ xiànzài zài huígu nǐ zhīqián zài guónèi de gōngzuò,

然后你现在再回顾你之前在国内的工作，

and looking back to your job in China,

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

612

yǒu shénme gǎnxiǎng ma?

有什么感想吗？

do you have any thoughts?

613

Qíshí wǒ háishi gèng xǐhuan zhèlǐ la,

其实我还是更喜欢这里啦，

Actually, I prefer it here

614

méi nàme dà yālì, shuōshíhuà

没那么大压力，说实话

because there's less pressure, to be honest.

615

Duì, ránhòu gōngzuò fēnwéi yě hěn hǎo.

对，然后工作氛围也很好。

And the work culture is also very nice.

616

Duì a, jīngcháng huì yǒu tuánjiàn | Gèng kāixīn le?

对啊，经常会有团建 | 更开心了？

Also, we often hold team-building activities. | You're happier, right?

617

Duì a, wǒmen zhèr de tuánjiàn

对啊，我们这儿的团建

Yes, and our team-building activities

618

jiùshì hǎoxiàng dàjiā jiùshì bǐcǐ de guānxi huì gèng jìn yīdiǎn.

就是好像大家就是彼此的关系会更近一点。

seem to bring everyone closer together.

619

Jiù bù xiàng Zhōngguó, kěnéng tuánjiàn jiù dàjiā jù zài yī gè dà zhuō

就不像中国，可能团建就大家聚在一个大桌

Unlike in China, where team-building might involve everyone gathering around a big table

620

yīkuài chī gè fàn shénme.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

一块儿吃个饭什么。

for a meal.

621

Érqiě hái huì yǒudiǎn xiǎo xīnsi.

而且还会有点小心思。

And there might be some ulterior motives.

622

Duì, shènzhì chīfàn hái yào tán gōngzuò, zhēnde hěn fán

对，甚至吃饭还要谈工作，真的很烦

Yes, even during meals, they still talk about work, which is really annoying.

623

Dànshì zài běndì nǐ huì fāxiàn wǒmen tuánjiàn,

但是在本地你会发现我们团建，

But here, you'll find that our team-building activities

624

wǒmen yībān shì zhǎo gè... qù bogor a nǎlǐ

我们一般是找个... 去 Bogor 啊哪里

usually involve going to Bogor, or somewhere like that,

625

zhǎo yī gè shān zhǎo yī gè vila a wǒmen zū yī wǎn a,

找一个山找一个 vila 啊我们租一晚啊，

renting a villa near a mountain for a night,

626

ránhòu zài ménkǒu zuò huódòng a

然后在门口做活动啊

and then having outdoor activities .

627

Zhīqián wǒ qù xué chōnglàng ma, ránhòu wǒ pèngdào yīduì fūfù

之前我去学冲浪嘛，然后我碰到一对夫妇

I went to learn how to surf once and I ran into a married couple.

628

tāmen bùshì Yìnní rén o, tāmen kěnéng shì ōuzhōurén.

他们不是印尼人哦，他们可能是欧洲人。

They were not Indonesians and were probably Europeans.

629

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Ránhòu tāmen yǐjīng dìngjū Bālí dǎo le,
然后他们已经定居巴厘岛了，
They had settled in Bali.

630

tā shuō tā cóng shí sān suì kāishǐ chōnglàng,
他说他从十三岁开始冲浪，
The man said that he started surfing at thirteen.

631

tā xiànzài wǔshí duō suì le tā pǎo lìngyí gè dǎo shang,
他现在五十多岁了，他跑另一个岛上，
He was in his 50s and he still (had the energy) to go to a different island...

632

tā zhuānmén qù chōnglàng
他专门去冲浪
For the sole purpose of surfing.

633

Wǒ shuō āiyā, wǒ zhīqián rúguǒ jìxù zuò chéngxùyuán dehuà,
我说哎呀，我之前如果继续做程序员的话，
Right. I thought that if I had continued to be a programmer,

634

nà wǒ kěnéng jiùshì sīwéi tài júxiàn le.
那我可能就是思维太局限了。
how limited my view (of the world) would be.

635

Hǎoxiàng jiùshì zuìjìn nà jù huà bǐjiào liúxíng ma,
好像就是最近那句话比较流行嘛，
A recent popular saying goes like this:

636

jiùshì rénshēng shì kuàngyě, bùshì guǐdào
就是人生是旷野，不是轨道
Life is in the wilderness, not on the tracks.

637

Wǒ huì juéde nǐ jiàn de rén duō le,
我会觉得你见的人多了，
I feel that as you meet more people,

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

638

ránhòu jiù fāxiàn dàjiā gè yǒu gè de shēnghuófāngshì,
然后就会发现大家各有各的生活方式,
you will see that they all have their own lifestyles (that differ from others)

639

hǎoxiàng yě méiyǒu shénme duì cuò.
好像也没有什么对错。
and there's no right or wrong to choose from.

640

Jiùshì nǐ xuǎnzé yīzhǒng shēnghuófāngshì
就是你选择一种生活方式
When you choose one kind of lifestyle,

641

nà nǐ kěnéng jiù yào shīqù yīxiē dōngxi, dàn yǒu shě yǒu dé ma
那你可能就要失去一些东西，但有舍有得嘛
you might gain something, but lose something else.

642

Ránhòu jiù kěnéng nǐ huì yǒu gèng duō de xiǎngfǎ
然后就可能你会有更多的想法
(That way), you might have more ideas

643

huòzhě gèng duō de jiǎodù qù guānchá.
或者更多的角度去观察。
or think about things from more perspectives.

644

Ràng nǐ kàndào le rénshēng de gèng duō de kěnéngxìng. | Duì
让你看到了人生的更多的可能性。| 对
It allows you to see that there are more possibilities in life. | Right.

645

jiù bùshì... zài guónèi kěnéng zhǐyǒu yīzhǒng kěnéngxìng,
就不是... 在国内可能只有一种可能性,
In China, there might be only one possibility

646

jiùshì tiāntiān gōngzuò jiābān zhuànqián
就是天天工作加班赚钱
and that's working and working to make money.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

647

Duì, ránhòu jiéhūnshēngzǐ chái mǐ yóu yán.

对，然后结婚生子柴米油盐。

Right, then get married, have kids and deal with daily chores.

648

Wǒ gǎnjué nǐ bǎ nǐ xiànzài de shēnghuó

我感觉你把你现在的生活

I feel that the description of your life

649

dōu miáohuì chéng le yī fú hěn lǐxiǎng de huàmiàn le.

都描绘成了一幅很理想的画面了。

comes across as very ideal.

650

Ránhòu dào shíhòu Zhōngguó rén kàn le zhīhòu,

然后到时候中国人看了之后，

Later, when Chinese see this,

651

wǒ yě yào qù, gěi wǒ zhǎo yī fèn gōngzuò ba!

我也要去，给我找一份工作吧！

they will also want to find a job here.

652

Xīwàng nǐ de shìpín kěyǐ gèng duō rén kàndào,

希望你的视频可以更多人看到，

I hope your videos can be seen by more people,

653

gèng duō Zhōngguó rén kàndào

更多中国人看到

more Chinese people.

654

Duì, wǒ juéde wǒmen kěnéng kàndào de gèng duō shì Yìnní rén.

对，我觉得我们可能看到的更多是印尼人。

Yes, but I think there might be more Indonesian viewers.

655

Shì ba? Tā shì xiǎng xué Zhōngwén de | Duì

是吧？他是想学中文的 | 对

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Oh yeah? They want to learn Chinese. | Right.

656

Wǒ yǒu hǎo duō fěnsī, tāmen sīxìn wǒ shuō

我有好多粉丝，他们私信我说

Many of my fans have sent me private messages saying that

657

Wǒ lǎobǎn shì Zhōngguó rén

我老板是中国人

their bosses are Chinese

658

ránhòu suǒyǐ wǒ hěn xiǎng xué Zhōngwén.

然后所以我很想学中文。

and they really want to learn Chinese.

659

Yīnwèi wèishénme? Yīnwèi tā xuéhǎo Zhōngwén dehuà,

因为为什么？因为他学好中文的话，

You know why? Because if their Chinese is good,

660

gǎnjué jiù yè jī huì huì gèng duō, ránhòu gōngzī huì gèng gāo.

感觉就业机会会更多，然后工资会更高。

they will have more job opportunities with higher pay.

661

Jiù zhèbiān huárén hǎoxiàng jiù gōngzī huì gāo yīdiǎn.

就这边华人好像就工资会高一点。

It seems that (Indonesian) Chinese get higher pay here.

662

Bù shuō biéde, jiù zhǐ zuò fānyì dehuà,

不说别的，就只做翻译的话，

Not to mention anything else, just doing translation work

663

nà nǐ yī tiān zhuàn gè wǔ liù bǎi yě shì hěn qīngsōng de.

那你一天赚个五六百也是很轻松的。

will earn them 500 to 600 yuan a day and it's very easy.

664

Wa, nà tǐng bùcuò de! | Duì

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

哇，那挺不错的！ | 对

Wow, that's pretty good! | Right.

665

Suǒyǐ nǐ děi zhàohuàn yīxià ràng nǐmen fěnsī

所以你得召唤一下让你们粉丝

So you should call on your fans

666

lái kàn wǒmen zhè yī qī shìpín | Duì

来看我们这一期视频 | 对

to watch this video. | Right.

667

Ránhòu wǒ fěnsī qíshí yě hěn duō rén wèn wǒ,

然后我粉丝其实也很多人问我，

Many of my fans have actually asked me

668

David nǐ jiāo Zhōngwén ba

David 你教中文吧

to teach them Chinese.

669

nǐ zhíbō jiāo Zhōngwén ba huòzhě nǐ kāikè ba, wǒmen dōu xiǎng xué.

你直播教中文吧或者你开课吧，我们都想学。

They asked me to teach them Chinese through livestream because they all want to learn.

670

Duì a, nǐ kěyǐ zhíbō yīxià

对啊，你可以直播一下

Yes, you can livestream

671

ránhòu rénjiā jiù kěyǐ gěi nǐ sòng gè xiǎo lǐwù shénmede.

然后人家就可以给你送个小礼物什么的。

and people can send you little gifts or something.

672

Dànshì wǒ shì bù jùbèi zhèzhǒng shíli, yīnwèi nǐ jiāo Zhōngwén,

但是我不具备这种实力，因为你教中文，

But I don't have the capability for that, because in order to teach them Chinese,

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

673

nà nǐ kěndìng Yīnní yǔ yào jiǎng de tèbié hǎo

那你肯定印尼语要讲得特别好

I must speak Indonesian very well.

674

Nǐ lái zhīqián yǒu xué Yīnní yǔ ma?

你之前有学印尼语吗?

Did you learn to speak Indonesian before you came?

675

Wǒ shì lái zhīqián yī gè yuè,

我是来之前一个月,

Before coming,

676

wǒ xiān bào le yī gè xiànshàng de bān, jiùshì zuì jiǎndān de.

我先报了一个线上的班, 就是最简单的。

I took an online class for a month where I learned only the basics.

677

Yǒuyòng ma? Lái le | Háishi yǒuyòng de

有用吗? 来了 | 还是有用的

Was it useful after coming here? | Yes, it was.

678

Dànshì nǐ xiànshàng xué zhǐshì xiànshàng, nǐ méi yòng guo dehuà,

但是你线上学只是线上, 你没用过的话,

Having only studied online without any practical experience,

679

nǐ qián liǎng cì yòng hái huì juéde bièniu.

你前两次用还会觉得别扭。

I found it awkward to speak the language during the initial attempts.

680

Tīngdedǒng ma? | Tīng shì tīngbudǒng de

听得懂吗? | 听是听不懂的

Could you understand them? | No!

681

Zhè shì zuì zhǔyào de wèntí | Jiù zhǐ huì shuō, shì ba?

这是最主要的问题 | 就只会说, 是吧?

This was the main problem. | You could only speak, right?

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

682

Kěnéng gāng lái de sān gè yuè, wǒ dōu shì zhǐshì wǒ zài shuō,
可能刚来的三个月，我都是只是我在说，
During the first three months, I would only speak

683

ránhòu yīdàn sījī huífù wǒ, ránhòu wǒ jiù mēng le.
然后一旦司机回复我，然后我就懵了。
and if anyone, such as (grab) drivers talked to me, I would be confused.

684

Wǒ jiù shuō sorry? Wǒ jiù xiǎng ràng tā chóngfù
我就说 sorry? 我就想让他重复
I would say "sorry?" and ask them to repeat.

685

Dànshì tā chóngfù le wǒ háishi tīngbudǒng.
但是他重复了我还是听不懂。
However, even when they repeated it, I still couldn't understand.

686

Wǒ zài bàngōngshì, qíshí gāng lái nà liǎng gè yuè
我在办公室，其实刚来那两个月
In the first two months,

687

wǒ jīngcháng tīngdào tóngshì shuō tapi
我经常听到同事说 tapi
I often heard my co-workers say the word "tapi" in the office.

688

Tapi shì shénme yìsi a? | Dànshì de yìsi
Tapi 是什么意思啊? | 但是的意思
What does "tapi" mean? | It means "but".

689

Dāngshí wǒ bù zhīdào ma,
当时我不知道嘛，
I didn't know that at the time

690

yīnwèi tāmen jiào wǒ de míngzi yǒushíhòu gēn zhège yīn hěn xiàng
因为他们叫我的名字有时候跟这个音很像

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

and when they called my name, it sounded like "tapi" sometimes.

691

Wǒ shì David ma, dànshì tāmen yǒushíhou jiào wǒ jiù Dapid

我是 David 嘛，但是他们有时候叫我就 Dapid

My name is David and sometimes, they would call me "Dapid"

692

yīnwèi tāmen kǒuyīn zhēnde hěn zhòng.

因为他们口音真的很重。

because their accent is really heavy.

693

Suǒyǐ yǒushíhou tāmen shuō dànshì de shíhou

所以有时候他们说但是的时候

So sometimes when they said "but"

694

wǒ huì tīng zhe a? Jiào wǒ ma?

我会听着啊？叫我吗？

I would think, "Are they calling me?"

695

Ránhòu hòulái wǒ shuō zhège cí, bùxíng

然后后来我说这个词，不行

Later, I said to myself that this was no good

696

wǒ bìxū xuéhuì tā, dàodǐ shénme yìsi a?

我必须学会它，到底什么意思啊？

and I had to learn what that meant.

697

Ránhòu wǒ yī sōu, yuánlái shì dànshì de yìsi.

然后我一搜，原来是但是的意思。

I searched it (on the Internet) and learned that it meant "but".

698

Ránhòu dào xiànzài wǒ de fēnsī yě huì gēn wǒ kāiwánxiào ma

然后到现在我的粉丝也会我开玩笑嘛

Even now, my fans will joke with me about this.

699

wǒ míngmíng shì David

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

我明明是 David

My name is clearly David,

700

dànshì tāmen jiù huì zài pínglùn qū shuō Dapit, tāmen jiù zhèyàng jiào wǒ

但是他们就会在评论区说 Dapit, 他们就这样叫我

but they will call me "Dapit" in the comment section.

701

Yǒuyìsi, suǒyǐ nǐ de míngzi jiùshì "dànshì" le

有意思, 所以你的名字就是“但是”了

Interesting. So your name became "but" (in their mind).

702

Duì, ránhòu shuōdào zhège fāyīn shang,

对, 然后说到这个发音上,

Yes, and speaking of pronunciation,

703

qíshí wǒ xiànzài TikTok shang diǎnzàn zuìgāo de

其实我现在 TikTok 上点赞最高的

the highest likes I received on a TikTok video

704

dàgài yǒu èrshí wàn zàn

大概有二十万赞

was about 200,000.

705

Nàge shìpín shì shá nǐ zhīdào ma?

那个视频是啥你知道吗?

Do you know what that video was about?

706

Jiùshì wǒ zài xué nàge Yìnní yǔ R de fāyīn

就是我在学那个印尼语 R 的发音

It was about me learning the Indonesian pronunciation of "R".

707

yīnwèi zhèbiān de rén | Tán shé yīn

因为这边的人 | 弹舌音

Because people here... | Roll their Rs.

708

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Lèisì Xīyǔ ma, tāmen huì tánshé

类似西语嘛，他们会弹舌

It's similar to Spanish where they roll their Rs.

709

āi, nǐ huì āi?

哎，你会哎？

Wow, you can do it!

710

Dànshì wǒ tán, wǒ zhǐ huì nàge T de tán

但是我弹，我只会那个 T 的弹

I can only roll the "TR" sound.

711

Tāmen R yě huì tán

他们 R 也会弹

But they can also roll the "R".

712

Zhège shì fēicháng nán de.

这个是非常难的。

This is very difficult.

713

Bǐrúshuō pindar shì cōngmíng de yìsi

比如说 pindar 是聪明的意思

For example, "pintar" means smart.

714

Wǒ xiànzài hái bù tài huì

我现在还不太会

I still can't do it very well.

715

Tāmen tán de hěn hǎowán, nǐ huì tèbié xiǎng xué.

他们弹得很好玩，你会特别想学。

They roll it in a very interesting way and I really want to learn how to do it.

716

Gǎnjué nàge shétou jiù xiàng tánhuáng yīyàng de!

感觉那个舌头就像弹簧一样的！

It feels as if their tongues are springs!

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

717

Duì, wǒ juéde hěn hǎowánr.

对，我觉得很好玩儿。

Yes, and I think it's really fun.

718

Ránhòu wǒ jiù pāi le shìpín ma,

然后我就拍了视频嘛，

So I made a video

719

wǒ shuō nǐmen dōu shì zěnmé xuéhuì nàge Yīnní yǔ R de fāyīn de?

我说你们都是怎么学会那个印尼语 R 的发音的？

asking how they learned to pronounce the "R" sound in Indonesian.

720

Wǒ juéde hěn hǎowán, wǒ yě xiǎng xué, dàn wǒ xué bùhuì

我觉得很好玩，我也想学，但我学不会

I found it interesting and I wanted to be able to do it as well, but I couldn't.

721

wǒ jiù měng de yī tán ma,

我就猛地一弹嘛，

(In the video), I tried so hard

722

ránhòu bǎ wǒ de màozi dōu xiān fēi le.

然后把我的帽子都掀飞了。

that my hat flew off.

723

Wǒ hǎoxiàng kàn le nàge shìpín, wǒ xiànzài xiǎngqilai le.

我好像看了那个视频，我现在想起来了。

I think I saw that video. I remembered it now.

724

Duì, ránhòu nàge shìpín xiànzài shì wǒ diǎnzàn zuìduō de shìpín

对，然后那个视频现在是我点赞最多的视频

Yes, and that video is my most liked video so far.

725

Shì tǐng hǎowán de

是挺好玩的

It was fun.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

726

nǐ yě yǒudiǎn... jiùshì nǐ yě tǐng gǎoxiào de, yǒushíhòu

你也有点...就是你也挺搞笑的，有时候

You are funny, sometimes.

727

yīnwèi tā quèshí jiùshì hǎowán de shìqíng ma

因为它确实就是好玩的事情嘛

Because it was a funny experience.

728

Dōu shì nǐ shēnghuó zhōng yùdào de shìqíng, yùdào de gāngà shì

都是你生活中遇到的事情，遇到的尴尬事

They were all embarrassing moments that I experienced in everyday life.

729

Yóuqí zài yī gè xīn de wénhuà dāngzhōng | Duì

尤其在一个新的文化当中 | 对

(This happens) especially when you're in a new culture. | Right.

730

Yīnwèi wǒ yǒuxiē shìpín, wǒ shuō Yìnní yǔ hǎo nán xué ya

因为我有些视频，我说印尼语好难学呀

In some of my videos I said that it's difficult to learn Indonesian.

731

ránhòu hěn duō fēnsī jiù tāmen hěn rèqíng a, Yìnní rén zhè diǎn tèbié hǎo,

然后很多粉丝就他们很热情啊，印尼人这点特别好，

Many fans were very warm and this is something nice about Indonesians.

732

tāmen zhēnde hěn rèqíng, ránhòu tāmen bùhuì xiǎng nàme duō

他们真的很热情，然后他们不会想那么多

They are very warm and friendly; they don't overthink things (before offering their help).

733

jiù juéde dàjiā shì péngyou ma, hùxiāng xuéxí.

就觉得大家是朋友嘛，互相学习。

They just feel we are all friends and we can learn from each other.

734

Ránhòu tāmen jiù shuō David, I can help you, I can teach you

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

然后他们就说 David, I can help you, I can teach you
They tell me: "David, I can help you. I can teach you."

735

Ránhòu nàme duō fěnsī jiā wǒ,
然后那么多粉丝加我,
Many of them added me

736

nàshíhou hǎo duō fěnsī yào jiāo wǒ Yìnní yǔ.
那时候好多粉丝要教我印尼语。
and were offering to help me learn Indonesian.

737

Jiù dāngshí wǒ yě chángshì zhíbō le ma,
就当时我也尝试直播了嘛,
I also tried live-streaming

738

ránhòu wǒ zhíbō de shíhou yě fāxiàn
然后我直播的时候也发现
and I found out that

739

zhíbōjiān lǐ de fěnsī dōu zài jiāo wǒ shuō Yìnní yǔ.
直播间里的粉丝都在教我说印尼语。
everyone was trying to teach me Indonesian.

740

Ránhòu hǎoxiàng shì duō duì yī, wǒ shì yī gè xuésheng,
然后好像是多对一，我是一个学生，
It was like one student

741

nàme duō lǎoshī zài jiāo wǒ.
那么多老师在教我。
with many teachers.

742

Dāngshí zhēnde hěn gāoxìng
当时真的很高兴
I was really happy at the time.

743

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Shì, zhège tǐnghǎo de, yǐhòu nǐ jiù kěyǐ duō zhíbō yīxià,
是，这个挺好的，以后你就可以多直播一下，
That's nice. You should do more live-streaming in the future

744

ránhòu nàge Yīnní yǔ kěndìng jiù hěn hǎo le. | Duì a
然后那个印尼语肯定就很好了。| 对啊
and your Indonesian will definitely improve. | Right.

745

Zhōngtú huí guo guó ma?
中途回过国吗？
Have you ever returned to China during the period that you've been here?

746

Zhōngtú huí guo
中途回过
Yes, I have.

747

Wǒ zhīqián zài lóushàng tiào kēmù sān wǔ bǎ gēnjiàn tiào duàn le.
我之前在楼上跳科目三舞把跟腱跳断了。
I was doing the dance, Ke Mu San upstairs and snapped my Achilles tendon.

748

Á? Nǐ zěnmē tiào de a?
啊？你怎么跳的啊？
Ah? How did that happen?

749

Nǐ chuān gāogēnxié tiào de ma shì?
你穿高跟鞋跳的吗是？
Were you dancing in high heels?

750

Duì, wǒ méiyǒu chuān nàge yùndòngxié tiào
对，我没有穿那个运动鞋跳
I didn't wear my sport shoes.

751

Ránhòu yóuyú wǒmen lóushàng nàr yǒu yī gè táijiē,
然后由于我们楼上那儿有一个台阶，
There was a flight of stairs

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

752

wǒ tiào de shíhòu bù xiǎoxīn cǎi dào le,
我跳的时候不小心踩到了,
that I accidentally stepped on

753

ránhòu jiù yī gè měng jìn bǎ tā chě duàn le,
然后就一个猛劲把它扯断了,
and with a sudden force, I snapped it.

754

ránhòu huíqu dāi le sān gè yuè.
然后回去待了三个月。
So I had to go back home and stay there for three months.

755

Wa, kěndìng tòng sǐ le
哇，肯定痛死了
Wow, it must have been very painful!

756

Duì, wǒ juéde qíshí zhèbiān tǐng ānquán de,
对，我觉得其实这边挺安全的，
Yes, I think it's actually quite safe here,

757

rúguǒ zuì bù ānquán nà jiùshì zìjǐ zuō de.
如果最不安全那就是自己作的。
if there's any danger, it's self-inflicted.

758

Dàn wǒ shì tīngshuō, wǒ shì tīngshuō zhèbiān shì yǒu fēi chē dǎng.
但我是听说，我是听说这边是有飞车党。
But I heard that there are motorcycle gangs around here.

759

Jiù wǒ gē yīnwèi tā lái de bǐjiào zǎo,
就我哥因为他来得比较早，
My brother came here earlier.

760

tā zài lùshang kàn shǒujī,
他在路上看手机，
Once, he was looking at his phone while walking,

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

761

ránhòu jiùshì yī gè mótuō fēikuài de shǐ guòqu,
然后就是一个摩托飞快地驶过去，
and a motorcycle sped by,

762

bǎ tā shǒujī gěi nòng dìshang le, jiù hái hǎo méi qiǎng guòqu.
把他手机给弄地上了，就还好没抢过去。
knocking his phone to the ground, but luckily it wasn't stolen.

763

Tèbié shì nǐ zǒu yè lù, jiùshì rén bù duō de dìfang a
特别是你走夜路，就是人不多的地方啊
Especially when you're walking at night, in areas where there aren't many people,

764

jiù jǐnliàng hái shì zhùyì ānquán ba.
就尽量还是注意安全吧。
it's better to be cautious.

765

Yīnwèi nǐ yào kàn hǎo jiāotōng a,
因为你要看好交通啊，
You have to be mindful of the traffic,

766

ránhòu bāokuò bǎohù hǎo shǒujī zhīlèi de.
然后包括保护好手机之类的。
and protect your phone and other valuables.

767

Nǐ sān gè yuè bù yòng gōngzuò?
你三个月不用工作？
So you didn't work for three months?

768

Nà sān gè yuè, dànshì yě hěn jiān'áo
那三个月，但是也很煎熬
Yes, but those three months were tough.

769

Tèbié qiánmiàn yī gè yuè,
特别前面一个月，

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Especially the first month

770

zhǐnéng tǎng chuáng shàng bùnéng xiàdì de.

只能躺床上不能下地的。

when I could only lie in bed and couldn't stand up.

771

Á? Yī gè yuè? Nà hěn yánzhòng le

啊？一个月？那很严重了

Ah? A month? That must've very serious!

772

Duì a, dāngshí nǐ jiùshì xiāngdāngyú zhèlǐ de jīn duàn le.

对啊，当时你就是相当于这里的筋断了。

Yes, the tendon was broken.

773

Bùshì shuō jīn duàn le, jiù zǒu bùliǎo le yǐhòu dōu

不是说筋断了，就走不了了以后都

Didn't people say that if your tendon is broken, you won't be able to walk anymore?

774

Duì a, nà zuò shǒushù bǎ tā jiēdào yīkuài le.

对啊，那做手术把它接到一块了。

Yes, so I had surgery to stitch it back together.

775

Ránhòu dāngshí jiùshì wǒ mā měitiān bǎ fàn duān dào wǒ chuángbiān

然后当时就是我妈每天把饭端到我床边

My mom would bring food to my bedside every day.

776

Nà sān gè yuè gěi wǒ wúliáo de

那三个月给我无聊的

I was so bored during those three months,

777

Wǒ jiù kànkān shū, ránhòu yǒushíhòu jiù...

我就看看书，然后有时候就...

I read books, and sometimes...

778

Ránhòu wǒ xué jítā, hái zhēn xuéhuì le.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

然后我学吉他，还真学会了。

I tried to learn to play the guitar, and I actually managed to learn it.

779

Shì ma? | En

是吗? | 嗯

Really? | Yes.

780

Nà wèilái yǒuméiyǒu shénme dǎsuàn?

那未来有没有什么打算?

What are your plans for the future?

781

Yǐhòu yīzhí dōu zài zhèr dāi le ma?

以后一直都在这儿待了吗?

Are you going to stay here for a long time?

782

Wǒ juéde wǒ tǐng xǐhuan zhèlǐ de,

我觉得我挺喜欢这里的,

I really like it here.

783

érqiě mùqián gōngzuò wěndìng dehuà, wǒ huì juéding duō fāzhǎn jǐnián.

而且目前工作稳定的话, 我会决定多发展几年。

If my job here is stable, I will stay for a few more years.

784

Yīnwèi xiànzài zhège shìchǎng bǐjiào hǎo ma,

因为现在这个市场比较好嘛,

(Indonesia) is a thriving market

785

hěn duō Zhōngguó qǐyè dōu yào chūhǎi.

很多中国企业都要出海。

and many Chinese entrepreneurs want to go overseas.

786

Nà xiànzài Zhōngguó qǐyè quān lǐmiàn yǒu yījùhuà jiùshìshuō,

那现在中国企业圈里面有一句话就是说,

There is a saying in the Chinese business circle that goes,

787

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

bù chūhǎi jiù chūjú.

不出海就出局。

if you don't go overseas, you're out of the game.

788

Shì ma? | Shìde, hěn duō qǐyèjiā dōu zài shuō ya

是吗? | 是的, 很多企业家都在说呀

Really? | Yes, many entrepreneurs are saying that.

789

Wǒmen nà dòng dàlóu shàng, tèbié zhè liǎng gè yuè

我们那栋大楼上, 特别这两个月

In our (office) building, especially during these two months,

790

wǒ ròuyǎn kějiàn de hǎo duō Zhōngguó rén nà

我肉眼可见的好多中国人哪

I can see an increasing number of Chinese people

791

ránhòu zhōngcān diàn yě mànman de duō qilai

然后中餐店也慢慢地多起来

and there are more and more Chinese restaurants.

792

Wǒ nǚpéngyou de gōngyù, yīnwèi tā zhù nàr Zhōngguó rén bǐjiào duō

我女朋友的公寓, 因为她住那儿中国人比较多

In my girlfriend's apartment (building), there are many Chinese people living there.

793

ránhòu tā xiàbian... tā kěnéng shàng yī nián de shíhou,

然后她下边... 她可能上一年的时候,

Outside her (apartment building), perhaps last year,

794

tā kàn hái zhǐyǒu yī jiā Shànghǎi xiǎolóngbāo

她还只有一家上海小笼包

there was only one Shanghai Xiao Long Bao restaurant.

795

xiànzài luósī fěn, málà xiāng guō, málàtàng,

现在螺蛳粉、麻辣香锅、麻辣烫、

But now, there are many, such as snail noodles, spicy dry hotpot, hotpot,

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

796

dāoxiāomiàn, ròujiāmó dōu kāi qilai le.

刀削面，肉夹馍都开起来了。

noodles and Chinese hamburgers.

797

Nǐ yòu zài nàlǐ rě wǒ liú kǒushuǐ.

你又在那里惹我流口水。

You're making my mouth water!

798

Duì ya, zhēnde hěn zhènjīng!

对呀，真的很震惊！

Yes, it's really shocking!

799

Wǒmen zhè fùjìn yǒuméiyǒu zhōng cāntīng,

我们这附近有没有中餐厅？

Are there any Chinese restaurants near me?

800

wǒ pāi wán wǒ jiù qù chī.

拍完我就去吃！

I'll go eat right after we finish this recording.

801

Duì, wǒ kěyǐ gěi nǐ tuījiàn dìfang | Hǎo hǎo hǎo

对，我可以给你推荐地方 | 好好好

I can recommend some places for you. | Great!

802

Nà jīntiān fēichánggǎnxiè nǐ lái gēn wǒmen fēnxiǎng

那今天非常感谢你来跟我们分享

Thank you very much for sharing with us,

803

nǐ zài zhèbiān de shēnghuó

你在这边的生活

your life here

804

háiyǒu nǐ liǎojiě dào de yīxiē wénhuà chāyì.

还有你了解到的一些文化差异。

and some cultural differences you have experienced.

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

805

Rúguǒshuō duì David de nàge TikTok píndào gǎnxìngqù dehuà,
如果说对 David 的那个 TikTok 频道感兴趣的话,
If you are interested in David's TikTok channel,

806

kěyǐ qù guānzhù yīxià, míngzi jiào David Di Jakarta
可以去关注一下, 名字叫 David Di Jakarta
please follow him. It's David Di Jakarta.

807

Dì jiùshì zài de yìsi, shì ba?
Dì 就是在的意思, 是吧?
"Dì" means "in", right?

808

Gǎnxiè Eileen yāoqǐng wǒ lái zuòkè,
感谢 Eileen 邀请我来做客,
Thank you, Eileen, for having me here today,

809

hěn gāoxìng gēn Eileen ránhòu tánhuà!
很高兴跟 Eileen 然后谈话!
and it's been a pleasure talking with Eileen!

810

Dàjiā duōduō guānzhù Mandarin Corner, lái zhèr xué zhōngwén!
大家多多关注 Mandarin Corner, 来这儿学中文!
Please follow Mandarin Corner and learn Chinese here!

811

Xièxie!
谢谢!
Thank you!

812

Hǎo, nà wǒmen jiù xiàcì zàijiàn!
好, 我们就下次再见!
Okay, see you next time!

813

Báibái | Báibái
拜拜 | 拜拜

Chinese Guy Surprised By Cultural Differences Between Indonesia and China

Bye. | Bye.